This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

1712
.6.308

MATERIAL AND SUGGESTIONS

FOR THE

Use of German

in the Classroom—I.

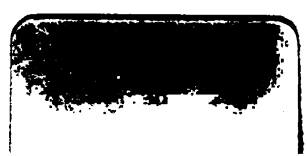
BY

KARL [illegible] PH. D.

[illegible]

[illegible]

Educ T 1719.06.398



3 2044 102 778 024

MATERIAL AND SUGGESTIONS

FOR THE

USE OF GERMAN

IN THE CLASSROOM—I.

BY

WARREN WASHBURN FLOREA, Ph. D.

CORRECTIONS.

Page.	Line.	
9.	3.	These endings occur in .... verbs, strong, weak, etc.
11.		*Present.* 3rd line. ſagt.
19.	14.	Bierwirth.
19.	40.	infinitive.
54.		Footnote. deutſchen.
70,	6.	in a class.
70.	17.	Add: should be cultivated.

ANN ARBOR, MICH.

EducT 1719.06.398

COPYRIGHT, 1906

WARREN WASHBURN FLORER

Seemann & Peters, Printers and Binders
Saginaw, Mich.

PREFACE.

The object of this series (see page 80) is to further the use of German in the classroom. The editor has freely used the most available practical material on each subject. Prof. J. A. C. Hildner and Dr. C. E. Eggert have consented to contribute chapters to this series.

The chapter on the Essentials of Grammar is not intended to be complete, but to emphasize the simple principles which may be mastered in the first year's work, and to supplement the usual grammars. It may also be of some help to pupils throughout the entire course. The word lists are based on Bierwirth's lists in his 'Elements of German.' Henry Holt & Co.

In acquiring a fair pronunciation the sounds similar to English sounds, or sounds easily imitated, should be taught first. It is true that the lessons in the grammars are intended primarily to drill on the plural formation of nouns, thus involving the difficult Umlaut sounds. The words containing the Umlaut sounds should be avoided at first. After the simple words are fairly well fixed, sentences introducing the Umlaut may be used. The pupils acquire a reasonably correct pronunciation more readily if short sentences are used. From the sentence they learn the pronunciation of the word and from the word the sounds of the single letters.

The pupils learn the different endings more rapidly from the sentence than from the paradigms. Work of this nature will involve a different vocabulary than is contained

in the reading lessons of the grammars, but sentences are easily understood if the teacher uses the Anſchauung, or object lesson work. The verbs will be easily understood if the Gouin method is employed. In the Anſchauung work the teachers may use to great advantage the Jahreszeiten cards (see page 72), the objects in the room, home and nature.

The best results may be obtained in conversational work if the teacher observes the following additional underlying principles of the so-called direct method.

The work in German should begin at once.

Complete sentences should always be used.

One must always take the age and the preparation of the scholars into consideration.

The meaning of the words should be ascertained from the sentence by means of association, not the meaning of the sentence from the single words.

The grammar should be learned from the sentence and not from the paradigm. The paradigms should serve only as a reference or check. Later on rules may serve to establish general principles.

Composition should not begin until the pupil has acquired a fair reading and speaking ability. The primary purpose of composition is to write German, not to translate English into German, and not to drill on syntactical principles. Such principles are more easily comprehended by a study of the German texts.

In studying a foreign literature two things must be taken into consideration — the language and style must be as simple and direct as possible — the thought must not be too remote from the Weltanſchauung of the pupil.

I wish to thank my colleague, Dr. C. E. Eggert, for careful proof-reading.

INDEX.

I. Essentials of Grammar.

Page.

Declension of Nouns 1
Gender 4
Articles and Pronouns 6
Adjectives 7
Verbs 9
Sentence Order 18

II. Immensee.

Der Gang der Handlung (Dr. J. A. C. Hildner) 20
Eine Charakteristik Reinhardts (Dr. J. A. C. Hildner) . . 24
Gedanken über Immensee (Dr. Paul Schütze) 28

III. Wilhelm Tell.

Der Gang der Handlung (Dr. A. Funke) 35
Zur Charakteristik der Personen (Dr. J. Heuwes) 54
Themata 59

IV. General Remarks 63

V. The Character of German Literature for High School Reading (Prof. S. B. Harvey) 73

I. Essentials of Grammar.

DECLENSION OF NOUNS.

§ 1. The declension of the nouns is made more simple for the pupil if one drills on the singular before taking up the plural.

a. The feminines are not declined in the singular and therefore offer no difficulty.

b. The strong masculines and neuters have the same declension.

Accusative.

The accusative is always like the nominative.

Genitive.

The genitive is formed by adding —ŝ or —eŝ.

The ending —ŝ is used in dissyllabic nouns ending in —er, —el, —em, —en.

The ending —eŝ must always be written or spoken after b, d, g, and ŝ in monosyllabic stems.

Otherwise the ending —eŝ may always be written or spoken.

Dative.

The ending —e is never used in dissyllabic nouns ending in —er, —el, —em, —en.

The ending —e must always be written or spoken after b, d, g, and ŝ in monosyllabic stems.

Otherwise the ending —e may always be written or spoken.

c. Nouns denoting living masculine beings ending in —**e** are declined like: der Knabe, des Knaben, dem Knaben, den Knaben.

The following stems have lost the —**e** in the nominative: Bär, Fürſt, Graf, Held, Hirt, Menſch, Narr, Ochs, Prinz, Tor.

d. The following stems add —**s** to the genitive of the paradigm in *c:* Buchſtabe, Friede, Funke, Gedanke, Glaube, Haufe, Name, Same, Wille, as: der Name, des Namens.

e. The only neuter which offers any difficulty is: das Herz, des Herzens, dem Herzen, das Herz.

PLURAL.

§ 2. The plural of German nouns is formed in four ways:

1. No extra plural ending.
2. The ending —**e**
3. The ending —**er**
4. The ending —(**e**)**n**

The following tables, arranged according to the gender in the order most easily learned, will simplify the declension.

FEMININES.

I. (—)	II. —**e**	III. —**er**	IV. —(**e**)**n**
Mütter	Kühe	none	rest
Töchter	Künſte[1]		

Learn the stems with no plural ending, then the stems with the ending —**e**; the other stems form the plural with —(**e**)**n**.

The stems with the plural (—) and —**e** always have Umlaut.

The stems with the plural —**n** never have Umlaut.

---

[1] Hände, Lüfte, Lüſte, Mächte, Nächte, Nöte, Städte, Wände.
The teacher may add to this list from the texts read.

MASCULINES.

I. (—)	II. —e	III. —er	IV. —n
—el	rest	Geiſter	ending in —e
—em		Männer	
—en		Örter	
—er		Wälder	

Learn first the stems with no plural ending, then the stems with the ending —er, then the stems with the ending —n; all of the other stems have the ending —e.

I. The stems ending in —er, —el, —em and —en have no plural ending. These stems originally had the plural ending —e, but the —e was dropped according to two principles—after a liquid and in unaccented syllables.

The following stems have Umlaut: Äpfel, Äcker, Brüder, Gärten, Häfen, Hämmer, Mäntel, Nägel, Öfen, Sättel, Väter, Vögel.

III. The following stems have —er in the plural: Männer, Geiſter, Örter, Wälder.

IV. The following stems have —n in the plural: *a.* Stems ending in —e, denoting living masculines. *b.* Fürſt, Held, Herr, Graf, Menſch, Narr, Ochs, Tor, Bär. These stems formerly had the ending —e. *c.* Buchſtabe, Friede, Funke, Gedanke, Glaube, Name, Same, Wille. *d.* Staaten, Doktoren, Profeſſoren, Studenten. These stems do not have Umlaut.

II. The following stems have Umlaut: Ärzte, Bäume, Flüſſe, Füchſe, Füße, Gäſte, Hähne, Hälſe, Höfe, Hüte, Kämpfe, Köpfe, Plätze, Röcke, Säle (sing. Saal), Schläge, Söhne, Stämme, Stühle, Stürme, Töne, Wünſche, Züge.

NEUTERS.

I. (—)	II. —e	III. —er	IV. —n
—el —er	—niſſe	rest	Augen (see below)
—en	—ſale		
—chen —lein	Gedichte (see below)		
Ge——e	Beine (see below)		

First learn the stems with no plural ending, then the stems with the ending —**n**, then learn the stems with the ending —**e**; the rest of the stems have the ending —**er**.

I. The following stems have no plural ending: *a.* The infinitives used as nouns. *b.* Fenſter, Kloſter, Silber, Waſſer, Wunder, Zimmer. *c.* The diminutives in —chen and —lein. *d.* The stems with the prefix Ge— and the suffix —e. The —e is retained after the voiced consonants b, d, g, and s. Das Kloſter has Umlaut—Klöſter.

IV. The following stems have —**en** in the plural: Augen, Betten, Enden, Hemden, Herzen, Ohren, Dramen, Studien.

II. The following stems have —**e** in the plural. *a.* Stems ending in —nis and —ſal. *b.* Gedicht, Gefühl, Gerücht, Geſchäft, Geſchenk, Geſicht (vision), Geſpräch. *c.* Haar, Heer, Jahr, Meer, Paar, Tor, Tier. *d.* Pferd, Roß, Schaf, Schwein. *e.* Bein. Ding, Recht, Reich, Spiel, Stück, Werk, Wort (general meaning). These stems do not have the Umlaut.

III. The following stems have —**er** in the plural: *a.* The monosyllabic stems not in class II. *b.* All stems in —tum. *c.* A few stems of foreign origin with accents on the ultima —die Spitäler. These stems always have Umlaut.

GENDER.

§ 3. The gender of nouns is a continual source of difficulty to the pupil and is a subject which can be mastered only by continual observation and practice. A few general statements which may not be approved of by those teaching the language for grammar drill. may be of help in conversation.

When in doubt use the plural.

Learn the feminines first, as they are the easiest.

A. Feminines.

a. Most stems in —e, not of masculine meaning, and not beginning with Ge—.

b. Derivatives in —t, —ei, —heit, —keit, —ſchaft, —ung, —in, —ie, —ur, —iſ, —ion.

c. Most abstract nouns and most names of flowers, fruits, and plants.

B. Masculines and Neuters.

The genitive and dative of masculines and neuters are alike. The only serious difficulty is when to use der or das in the nominative and den or das in the accusative. Always observe the text in reading and listen carefully in speaking. If one sees, or hears das in the nominative he may be sure of das in the accusative and vice versa. If one hears, or sees der in the nominative he may be sure of den in the accusative. If one sees, or hears den in the accusative he may be sure of der in the nominative.

a. Masculines.

1. Names of winds, seasons, days, months and mountains.
2. Most stems ending in —el, —er, —en.
3. Stems ending in —ig, —ich, —ling, —m.
4. Most nouns derived from verbs without suffix.

b. Neuter.

1. Diminutives ending in —chen and —lein.
2. Most stems ending in —nis and —sal.
3. Most derivatives with prefix Ge—.
4. Most names of countries, places and metals.
5. Infinitives and adjectives used as nouns, and most collective nouns.

C. General Rules.

a. Sex names and appellations will follow the sex, except das Weib and neuter diminutives in — chen and — lein.

b. Foreign stems usually retain their original gender.

c. Compound nouns follow the gender of their last component.

Adapted from Joynes-Meissner.

ARTICLES AND PRONOUNS.

§ 4. The following table will render the declension of the articles and pronouns easy.

Masculine.		Poss.	Demonstratives.			Adj.	Rel.	Dem.	Rel.	Inter.	Per.
der	ein	mein	dieſer	jener	jeder	guter	der	der	welcher	wer	er
des	eines	meines	dieſes	jenes	jedes	gutes	deſſen	deſ(ſen)	deſſen	weſſen	——
dem	einem	meinem	dieſem	jenem	jedem	gutem	dem	dem	welchem	wem	ihm
den	einen	meinen	dieſen	jenen	jeden	guten	den	den	welchen	wen	ihn
Neuter.											
das	ein	mein	dieſes	jenes	jedes	gutes	das	das	welches	was	es
des	eines	meines	dieſes	jenes	jedes	gutes	deſſen	deſ(ſen)	deſſen	weſſen	——
dem	einem	meinem	dieſem	jenem	jedem	gutem	dem	dem	welchem	——	ihm
das	ein	mein	dieſes	jenes	jedes	gutes	das	das	welches	was	es
Feminine.											
die	eine	meine	dieſe	jene	jede	gute	die	die	welche		ſie
der	einer	meiner	dieſer	jener	jeder	guter	deren	der(en)	deren		ihrer
der	einer	meiner	dieſer	jener	jeder	guter	der	der	welcher		ihr
die	eine	meine	dieſe	jene	jede	gute	die	die	welche		ſie
					PLURAL.						
die		meine	dieſe	jene	jede	gute	die	die	welche		ſie
der		meiner	dieſer	jener	jeder	guter	deren	der(en)	deren		ihrer
den		meinen	dieſen	jenen	jeden	guten	denen	den(en)	welchen		ihnen
die		meine	dieſe	jene	jede	gute	die	die	welche		ſie

From the above tables the pupil will observe:

1. The indefinite article ein has the same endings as the definite article der, except in the nominative masculine and the nominative and accusative neuter.

2. Kein and the possessive adjectives mein, dein, sein, ihr, Ihr, unser and euer have the same endings as the indefinite article ein.

3. The demonstrative pronouns dieser, jener and jeder have the same endings as the definite article der.

4. The strong adjectives have the same endings as the definite article der.

5. The relative pronoun der has the same endings as the definite article der, except in the genitive singular and the genitive and dative plural: genitive singular dessen, deren, dessen, genitive plural deren, dative plural denen.

6. The demonstrative pronoun der has the same endings as the definite article der, except in the genitive singular and the genitive and dative plural where the n form (relative form) may also be added. The form derer also occurs in the genitive plural before relative pronouns.

7. The relative pronoun welcher has the same endings as the definite article der, except in the genitive singular and plural, where the genitive forms of the relative pronoun der are used genitive singular dessen, deren, dessen, genitive plural deren.

8. The interrogative wer has the same endings as the relative pronoun der.

9. The pronouns of the third person have the same endings as the definite article der, except in the genitive singular, where seiner is used in the masculine and neuter, and ihrer in the feminine.

ADJECTIVES.

§ 5. Adjectives are either strong, weak. or undeclined; strong when no article or pronoun precedes, or when the article or pronoun does not show the gender — ein großer Mann, mein gutes Buch (nominative and accusative), weak when preceded by an article or pronoun showing gender or case, undeclined when in the predicate.

1. Strong adjectives have the same endings as the article der. (See table page 6.)

2. Weak adjectives have the weak (n) declension: **n** in the plural, **n** in the genitive and dative singular, **n** in the accusative singular masculine, otherwise **e**. The n declension is most generally used inasmuch as the adjective is usually preceded by an article or pronoun, and should accordingly be learned at once. The n declension of adjectives should be drilled first without the nouns, inasmuch as the declension is determined by the articles and pronouns. At first the pupil may be confused by the noun declension, thinking that a strong noun modifies the adjective and vice versa.

	SINGULAR.		PLURAL.
der gute[1]	die gute	das gute	die guten
des guten	der guten	des guten	der guten
dem guten	der guten	dem guten	den guten
den guten	die gute	das gute	die guten

Ordinals.

§ 6. The ordinals have the same declension as the weak adjectives:

der gute	der erſte
des guten	des erſten, etc.

Determinatives.

§ 7. The determinatives have the same endings as the weak adjectives:

der gute	derſelbe	derjenige
des guten	desſelben	desjenigen, etc.

1. See der Knabe, page 2.

VERBS.

§ 8. The general statement, the usual endings of the verb conjugation are —**e**, —**eſt**, —**e**, —**en**, —**et**, —**en**, should for practical purposes serve as a starting point. These endings strong, the subjunctive throughout in all verbs, weak, occur in separable, inseparable and auxiliaries. They are the endings of the preterite of the weak verbs and accordingly of the pluperfect of verbs conjugated with haben, also of wurde, etc. In the present indicative the **e** is dropped in the second person singular and plural. The third person singular present indicative has **t** instead of **e**. The strong verbs do not have e in the singular and second person plural preterite. Inasmuch as these endings are regular throughout the subjunctive a detailed paradigm here would be superfluous. The table on the next page illustrates the present and preterite indicative.

Present and Preterite.

1. The first and third persons of the present plural are like the infinitive.

2. In the second and third singular present of haben **b** is dropped.

3. In the present of werden several changes are to be noted: **d** is dropped in the second person singular; **t** is dropped in the third person singular; **e** is retained in the second person plural; in the second and third persons singular **e** is changed to **i**. (See § 9).

4. The present sigular of können—kann, etc., is like the preterite singular of the strong verbs; the preterite of können —konnte, etc., is like the preterite of the weak verbs. (See § 12).

Perfect.

Add perfect participle to present of haben or ſein. (See § 10).

Pluperfect.

Add perfect participle to the preterite of haben or ſein. (See § 10).

Future.

Add infinitive to the present of werden.

Conditional.

Add infinitive to the subjunctive of wurde—würde, würdeſt, würde, würden, würdet, würden.

haben	werden	loben	singen	bekommen	ab=gehen	sich freuen	können	sein
Present.								
ich habe	werde	lobe	singe	bekomme	gehe ab	freue mich	kann	
du hast	wirst	lobst	singst	bekommst	gehst ab	freust dich	kannst	
er hat	wird	lobt	singt	bekommt	geht ab	freut sich	kann	
wir haben	werden	loben	singen	bekommen	gehen ab	freuen uns	können	
ihr habt	werdet	lobt	singt	bekommt	geht ab	freut euch	könnt	
sie haben	werden	loben	singen	bekommen	gehen ab	freuen sich	können	
Preterite.								
ich hatte	wurde	lobte	sang	bekam	ging ab	freute mich	konnte	war
du hattest	wurdest	lobtest	sangst	bekamst	gingst ab	freutest dich	konntest	warst
er hatte	wurde	lobte	sang	bekam	ging ab	freute sich	konnte	war
wir hatten	wurden	lobten	sangen	bekamen	gingen ab	freuten uns	konnten	waren
ihr hattet	wurdet	lobtet	sangt	bekamt	gingt ab	freutet euch	konntet	wart
sie hatten	wurden	lobten	sangen	bekamen	gingen ab	freuten sich	konnten	waren

DIFFERENCES BETWEEN WEAK AND STRONG VERBS.

§ 9. Table to show the differences between the weak and the strong verbs:

	WEAK.	STRONG.			
Present.					
1.	ich ſage	ſehe	ſpreche	falle	trage
2.	du ſagſt	ſiehſt	ſprichſt	fällſt	trägſt
3.	er ſage	ſieht	ſpricht	fällt	trägt
Preterite.					
1.	ich ſagte	ſah	ſprach	fiel	
2.	da ſagteſt	ſahſt	ſprachſt	fielſt	
3.	er ſagte	ſah	ſprach	fiel	
1.	wir ſagten	ſahen	ſprachen	fielen	
2.	ihr ſagtet	ſaht	ſpracht	fielt	
3.	ſie ſagten	ſahen	ſprachen	fielen	
Perfect Participle.					
	geſagt	geſehen	geſprochen	gefallen	

The above table shows the following:

1. The strong have vowel change (Ablaut, see § 13) in the principal parts—ſehen, ſah, geſehen; the weak verbs retain the same vowel—ſagen, ſagte, geſagt.

2. The strong verbs with e or a in the stem have a vowel change in the present: ē becomes ie (ī written ie); ĕ becomes i; a becomes ä; gehen, heben and ſtehen do not have vowel changes; geben has the form du gibſt, er gibt; nehmen has the form du nimmſt, er nimmt; treten has the form du trittſt, er tritt.

3, The weak verbs have t in the preterite throughout. The strong verbs do not have t, and do not have e in the singular and second plural.

4. The weak verbs have the ending —t in the perfect participle, and accordingly in the perfect and pluperfect. The strong verbs have the ending —en in the perfect participle, and accordingly in the perfect and pluperfect.

TENSE AUXILIARIES.

§ 10. The tense auxiliaries are haben, ſein, and werden.

1. Haben and ſein are used to form the perfect and pluperfect. The perfect is formed by adding the perfect participle of the verb to the present of haben or ſein. The pluperfect is formed by adding the perfect participle of the verb to the preterite of haben or ſein.

2. Sein is used with verbs like gehen, kommen, fallen, ſterben, and with bleiben, folgen, and werden.

3. Werden is used to form the future—simply add the infinitive to the present of werden.

4. The subjunctive würde is used to form the conditional—simply add the infinitive.

CONJUGATION OF ſein AND werden.

IND.	SUBJ.	IND.	SUBJ.
Present.			
ich bin	ſei	werde	werde
du biſt	ſei(e)ſt	wirſt	werdeſt
er iſt	ſei	wird	werde
wir ſind	ſeien	werden	werden
ihr ſeid	ſeiet	werdet	werdet
ſie ſind	ſeien	werden	werden
Preterite.			
ich war, etc.	wäre, etc.	wurde, etc.	würde, etc.
Perfect.			
ich bin, etc., geweſen	ſei, etc., geweſen	bin, etc., geworden	ſei, etc., geworden
Pluperfect.			
ich war, etc., geweſen	wäre, etc., geweſen	war, etc., geworden	wäre, etc., geworden

Future.

ich werde, etc., ſein —— werden.

Conditional.

ich würde, etc., ſein —— werden.

PASSIVE.

§ 11. The passive voice is formed by adding, according to the principles of verb order, the perfect participle of the verb in question to the conjugation of werden.

Present.	ich werde, etc.,	gelobt
Preterite.	ich wurde, etc.,	gelobt
Perfect.	ich bin, etc.,	gelobt worden
Pluperfect.	ich war, etc.,	gelobt worden
Future.	ich werde, etc.,	gelobt werden
Conditional.	ich würde, etc.,	gelobt werden

THE MODAL AUXILIARIES.

§ 12. The modal auxiliaries are dürfen, können, mögen, müſſen, ſollen, and wollen.

Present Indicative.

1. ich	darf	kann	mag	muß	ſoll	will	— gehen
2. du	darfſt	kannſt	magſt	mußt	ſollſt	willſt	— gehen
3. er	darf	kann	mag	muß	ſoll	will	— gehen
1. wir	dürfen	können	mögen	müſſen	ſollen	wollen	— gehen
2. ihr	dürft	könnt	mögt	müßt	ſollt	wollt	— gehen
3. ſie	dürfen	können	mögen	müſſen	ſollen	wollen	— gehen

1. The plural is formed directly from the infinitive. (See § 8).

2. The singular has the same conjugation as the preterite of strong verbs. (See § 9).

3. Compare the singular of the modal auxiliaries in English, as can, may, shall, will.

4. Sollen has the same vowel in both singular and plural.

Preterite.

ich durfte, —konnte, —mochte, —mußte, —ſollte, —wollte gehen.

To form the preterite of the modal auxiliaries drop the Umlaut of the infinitive, add the sign of the weak preterite, and conjugate like the weak verb.

Future.

The future is formed like the future of other verbs. (See § 8).

Perfect Participle.

There are two forms of the perfect participle: ich habe gedurft, — gekonnt, — gemocht, — gemußt, — gesollt, — gewollt, when the auxiliary is used alone; ich habe kommen dürfen, — können, — mögen, — müssen, — sollen, — wollen, when used with another indefinite, as kommen.

NOTE—The pupils are prone to use zu with the infinitive where they do not use *to* in the English. The teachers should watch this carefully. The different usages of the modals should be learned from the text, using the grammars as reference books.

VOWEL CHANGES.

§ 13. The stem vowel of the verb undergoes various changes.

I. Brechung. (See § 9, 2).

Long e becomes long i in the second and third persons present indicative of the strong verbs.

Short e becomes short i in the second and third persons present indicative of the strong verbs. The exceptions to these statements are: § 9, 2.

II. Umlaut. (See § 9, 2).

a becomes ä in the second and third persons present indicative of the strong verbs.

au becomes äu, etc., in laufen and saufen.

o becomes ö in the verb stoßen — stößt.

In the preterite of the subjunctive of strong verbs a, o, u always have the Umlaut.

III. Ablaut.

The characteristic Ablaut of strong verbs is a definite series of changes undergone by the radical vowel in different forms (usually termed principal parts — present, preterite, perfect participle) derived from the same root. (Thomas.) The following lists adapted from Bierwirth may be of help to the pupils.

1. **a ie a**

blaſen, fallen, gefallen, halten, laſſen, raten, ſchlafen.

2. **a u a**

fahren, graben, laden, ſchlagen, tragen, wachſen, waſchen.

3. **ĕ a ŏ**

Pret. **ā**—brechen, ſprechen, verſprechen, treffen.
Pret. **ă**—helfen, ſterben, werfen.

4. **ē ā ō**

befehlen, empfehlen, ſtehlen.

5. **e a e**

geben, ſehen, geſchehen, leſen, treten.

6. **ei ĭ ĭ**

greifen, leiden (litt), ſchneiden (ſchnitt), reiten, ſchreiten, ſtreiten, ſchleichen, ſtreichen, weichen, beißen, reißen.

7. **ei ie ie**

bleiben, ſcheiden, ſcheinen, ſchreiben, ſchreien, ſchweigen, ſteigen, treiben, weiſen, verzeihen.

8. **i a o**

beginnen, gewinnen, ſinnen, ſpinnen, ſchwimmen.

9. **i a u**

binden finden, ſchwinden, gelingen, ſchwingen, ſingen, ſpringen, zwingen, ſinken, trinken.

10. **ie ŏ ŏ**

fließen, gießen, ſchießen, ſchließen, verdrießen.

11. **ie ō ō**

bieten, fliegen, fliehen, ziehen, verlieren.

12. Verbs not included in the above lists:

betrügen betrog betrogen	laufen lief gelaufen
bitten bat gebeten	liegen lag gelegen
eſſen aß gegeſſen	lügen log gelogen
erlöſchen erloſch erloſchen	nehmen nahm genommen
fangen fing gefangen	rufen rief gerufen
fechten focht gefochten	ſitzen ſaß geſeſſen
gehen ging gegangen	ſtehen ſtand geſtanden
hangen hing gehangen	ſtoßen ſtieß geſtoßen
hauen hieb gehauen	tun tat getan
heben hob gehoben	vergeſſen vergaß vergeſſen
heißen hieß geheißen	wiſſen wußte gewußt
kommen kam gekommen	

IV. *Irregular Weak Verbs.*

brennen brannte gebrannt	nennen nannte genannt
bringen brachte gebracht	rennen rannte gerannt
denken dachte gedacht	ſenden ſandte geſandt
dünken deuchte gedeucht	wenden wandte gewandt
kennen, kannte gekannt	

COMPOUND VERBS.

§ 14. There are two kinds of compound verbs in German, those with the separable and those with the inseparable prefixes.

I. The inseparable prefixes are be-, ge-, er-, ver-, zer-, emp-, ent-. These prefixes are not accented and generally denote prefectivity. The verbs with the inseparable prefixes follow the conjugation of the simple verbs. The following verbs are the most common:

a. Weak verbs.

befreien, begegnen, begleiten, bemerken, berühren, beſuchen.
gehören.
erlauben, erinnern (ſich), erreichen, erwachen, erwarten, erzählen.
verdienen, verfolgen, verkaufen, verſetzen, verſuchen.

b. Strong verbs.

befehlen, befinden (ſich), begeben (ſich), beginnen, begraben, begreifen, behalten, bekommen, beſchließen, beſchreiben, beſinnen, beſitzen, beſtehen, beſteigen, betrügen, beweiſen.

gebären, gebieten, gefallen, gelingen, genießen, geraten, geſchehen, geſtehen, gewinnen.

erfahren, ergeben (ſich), ergreifen, erhalten, erheben, erlöſchen, erſcheinen, erſchlagen, erſchrecken, erweiſen, erwerben, erziehen.

verbergen, verbieten, verbinden, verbrechen, verderben, verdießen, vergehen, vergeſſen, verlaſſen, verlieren, vernehmen, verraten, verſchwinden, verſprechen, verſtehen, verzeihen.

zerreißen.

empfangen, empfehlen, empfinden.

enthalten, entreißen, entſcheiden, entſchließen, entſtehen.

NOTE—Verbs compounded with wider and the adjective voll are inseparable: widerfahren, widerlegen, widerrufen, widerſetzen, widerſprechen, widerſtehen, widerſtreben, widerſtreiten, vollbringen, vollenden, vollziehen.

II. The separable prefixes have an accent and generally denote motion.

1. When zu is used with the infinitive it is inserted between the prefix and the verb: er wünſchte von der Stadt abzufahren.

2. In the present and preterite of independent sentences the separable prefixes come at the end: ich fahre von der Stadt **ab**; ich fuhr von der Stadt **ab**.

3. In the present and preterite of dependent sentences (see § 15, 6) the separable prefixes come next to the end, and are written as one word: ich weiß, daß er von der Stadt **ab**fuhr.

4. In the perfect participle the prefix is inserted between the prefix and the verb: ich bin von der Stadt abgefahren.

III. The following prefixes are sometimes separable, and sometimes inseparable: durch, über, um, unter, wieder.

a. Separable (literal meaning):

überſetzen (set over, ferry over), umkehren, umkommen, umſehen (ſich), wiederholen (fetch again).

b. Inseparable (figurative meaning):

überſetzen (translate), umgeben, unterſcheiden, wiederholen (repeat).

NOTE—Hinter (literal meaning) is separable: hinter-ſchlingen, hinter-ſchlucken: (figurative meaning) is inseparable: hintergehen (deceive), hinterlaſſen (Erbſchaft, Nachricht), hinterlegen (deposit, consign), hintertreiben (hinder, thwart).

SENTENCE ORDER.[1]

§ 15. *Sentence Order.*

1. There are two general principles for the position of the finite verb in a sentence. In an independent (simple declaratory) sentence the verb is the second element. In a dependent sentence the verb comes at the end.

2. In an independent sentence the verb is a second element, regardless whether the sentence begins with the subject or with another element.

Nom. Die Sonne war noch nicht aufgegangen.
Dat. Über dem Veſuv lagerte eine Nebelſchicht.
Acc. Genug haben Sie da.

Adv. time. Morgen wird's vorbei ſein.
Place. Da iſt ein halber Carlin.
Manner. Wirklich kam der Padrone der Schenke.

Quotation. „Die Sonne iſt noch nicht heraus," erwiderte er.
Dependent Sentence. Da ich um Oſtern bei euch war, ſaß ſie doch auf.

NOTE—So, da, and dann are often used in the independent sentence to sum up what precedes.

3. Verbal adjuncts — non-personal parts of the verbs, objects, adverbs — are usually so arranged that the more

1. NOTE—The following general rules are taken from the edition of L'Arrabbiata, published by George Wahr for classes in which the German is used. The second edition will contain, for the use of the teacher, the leading opinions of L'Arrabbiata, and for the use of the pupils in the High Schools a more complete vocabulary and notes.

important or emphatic element stands nearer the end of the sentence than the less important or emphatic. (Bierwirth.)

4. The perfect participle comes at the end of the sentence: Ich bin ein Toller geweſen.

5. The dependent infinitive, with or without zu, comes at the end of the sentence: Er ſoll ihn hinüberfahren. Die ſtumme Art ſchien ihn zu reizen.

6. The separable (accented) prefixes stand in the present and preterite at the end of the sentence: Und damit winkte ſie dem Prieſter zu.

7. Adjectives, adverbs, nouns or phrases that are as intimately associated with the personal verbs as its non-personal parts are, so that they form one verbal idea with it, also stand nearest the end according to 3. (Bierwith.)

8. The adverbs nie, nicht, niemals, and keineswegs come either at the end of the sentence or before the impersonal part of the verb.

9. In a dependent sentence the finite verb comes at the end, if the sentence begins with als, da, damit, daß, ehe, nachdem, ob, obwohl, wenn, was, wie, wo, warum, etc., or with a relative pronoun.

10. In the compound tenses of the modal auxiliaries the finite part of the verb does not come at the end of the dependent sentence: Obwohl er mit zwei Schritten ſie hätte räumen können.

11. The indirect object generally precedes the direct object: Sie gab der Mutter eine Orange.

12. The personal pronoun generally precedes the noun: Sie gab mir ein Glas Waſſer.

13. The reflexive pronouns precede the other pronouns: Ich näherte mich ihm.

14. When adverbs are used denoting time, place or manner they stand generally in the order given in this sentence, depending, of course, on which is to be emphasized.

15. Aber, alſo, dagegen, indeſſen, jedoch, and nämlich often come between the subject and the verb.

16. Dependent clauses may stand within an independent sentence, provided the independent sentence does not become too heavy.

17. A short infinite phrase may stand within an independent sentence.

II. Immensee.

Der Gang der Handlung.

„Sie konnten zusammen nicht kommen, das Wasser war gar zu tief."

I. Das Zusammenleben der Kinder; das Erwachen der Liebe und der dichterischen Kraft in dem Knaben.

Die Kinder.

1. Ein Kinderidyll: das aus Rasenstücken erbaute Haus — die Märchen — Indien — Mann und Frau.

2. Hindeutung auf die Zukunft: Elisabeths Abhängigkeit. „Mutter muß dann auch mit." — es wird doch nichts daraus werden; du hast keine Kourage."

Im Walde.

1. Die Märchenszene im Walde: die schwerfällige Dichtung — das Erdbeerensuchen — das liebliche Gedicht von der überhängenden Buche und der Waldeskönigin — Elisabeth ist für Reinhardt nicht nur Schützling, sie war ihm der Ausdruck für alles Liebliche und Wunderbare geworden.

2. Hindeutung auf die Zukunft: das träumende Paar findet keine Erdbeeren.

II. Die Umwandlung Reinhardts und das wiederhergestellte Verhältnis zu Elisabeth.

Da stand das Kind am Wege.

1. Das Zithermädchen: die schönen sündhaften Augen haben ihn bestrickt.

2. Ein Brief von der Elisabeth: der Briefwechsel wird wieder angeknüpft — Geschenke von der Elisabeth — ein Geschenk für Elisabeth.

3. Zu spät (?): die Mutter hält viel auf Erich — er durfte Elisabeth in schwarzer Kreide zeichnen.

III. Reinhardt erhält ein Versprechen von Elisabeth, aber Erichs stilles Werben wird immer mehr von der Mutter begünstigt.

Daheim.

1. Elisabeth erwidert Reinhardts Liebe: Sie geht bereitwillig auf alles ein — „er nahm ihre beiden Hände, die sie ruhig in den seinen ließ" — ein zartes Rot bricht auf ihrem Antlitz hervor, wie sie in seinen Pergamentband Einsicht nimmt. Sie legt sein Lieblingskraut hinein — sie nickte als er fragte: „Wirst du mich wohl noch ebenso lieb haben wie jetzt, wenn ich wieder da bin" — sie hatte ihn gegen ihre Mutter verteidigt — sie glaubte er sei noch ebenso gut wie früher — sie versprach nicht zu vergessen, was er ihr über das Geheimnis gesagt hatte.

2. Es kommt aber zu keiner offenen Aussprache: es trat etwas Fremdes zwischen sie — er konnte sich des erlösenden Wortes nicht bewußt werden — er kann seine Liebe nicht voll gestehen.

3. Erichs erfolgreiches Werben: ein Kanarienvogel und ein vergoldetes Vogelbauer, ein Geschenk von Erich, hängt an der Stelle, wo Reinhardts Vogel gehangen — die Mutter hält ihn für einen „gar lieben und verständigen jungen Mann" — sie meint, Reinhardt sei nicht mehr so gut wie er gewesen.

IV. Reinhardt unterliegt im Kampfe gegen die Mutter.

Ein Brief.

1. Reinhardts großes Vertrauen auf die Kraft Elisabeths: „er hatte ..... nicht an Elisabeth geschrieben."

2. Elisabeth kann nicht länger widerstehen: Erich hatte „in dem letzten Vierteljahr zweimal" angefragt.

3. Die Mutter und Erich gewinnen den Sieg: „Erich hat sich ..... das Jawort von Elisabeth geholt" — „Die Hochzeit soll bald sein und die Mutter wird dann mit ihnen fortgehen."

V. Reinhardt folgt einer Einladung nach Immensee.

Immensee.

1. Die Einladung ist von Erich allein: „Ich habe dich im Geheimen verschrieben.“ — Die herzliche Begrüßung vonseiten Erichs — dessen kindliche Freude.

2. Immensee: ein farbiges Landschaftsbild — ein wohlbestelltes Gut.

3. Der Eindruck auf Elisabeth: „Sie stand auf ..... blieb wie angewurzelt stehen und starrte den Fremden ..... an. ....., Reinhardt! Mein Gott, du bist es! Wir haben uns lange nicht gesehen.“ — Elisabeths Betragen als R. vom Regen überrascht wurde.

4. Der Eindruck auf Reinhardt: „Der Atem schien ihm schwer zu werden, je näher sie“ dem Hofe kamen. — „als er ihre Stimme hörte, fühlte er einen feinen körperlichen Schmerz am Herzen.“

5. Das Verhältnis zwischen Elisabeth und Erich: „Elisabeth sah ihn mit schwesterlichen Augen an“. — „Erichs immer gleich bleibende Aufmerksamkeit nahm sie mit einer fast demütigen Dankbarkeit auf.“

VI. Ein zufällig gelesenes Volkslied enthüllt das Lieben und Leiden der Elisabeth.

Meine Mutter hats gewollt.

1. Das Vorlesen der Volkslieder: Die Schnaderhüpferl; eine allgemeine Heiterkeit; Reinhardts treffende Bemerkung über das Volkslied — „Ich stand auf hohen Bergen,“ die rätselhafte Melodie; „So gehts von Mund zu Mund“ — „Meine Mutter hats gewollt,“ die Mutter wird in dem Liede angeklagt; Elisabeths Liebe zu Reinhardt ist Sünde geworden.

2. Das Abenteuer mit der Lilie: Ein Symbol seines verlorengegangenen Glücks — „ich wollte die Wasserlilie besuchen, es ist aber nichts daraus geworden.“

VII. Ein letztes Zusammensein und ein trauriges Scheiden.

Elisabeth.

1. Das Zusammensein erweckt alte Erinnerungen: das Erdbeerensuchen — die Situation unter der Buche — die Erica — der Pergamenthand.

2. Die trostlose Gegenwart: Elisabeths Augen „voll Tränen" — Reinhardts Gesicht trug „den Ausdruck leidenschaftlichen Schmerzes" — „Die blasse Hand verriet ihm, was ihr Mund verschwieg" — Elisabeth ging schluchzend die Treppe hinauf.

3. Das Erscheinen des Zithermädchens erweckt auch alte Erinnerungen: woran?

4. Die Unruhe Reinhardts und sein Entschluß, Immensee zu verlassen: Er versucht zu arbeiten — Er geht die Wege, die er mit Elisabeth gegangen war — Er bleibt die ganze Nacht auf — Er schreibt seinen Abschiedsgruß.

5. Das letzte Wort und der letzte Blick: „Du kommst nie wieder. Nie" — „Sie sah ihn mit toten Augen an" — Ein Kampf: „er streckte die Arme nach ihr aus. Dann kehrte er sich gewaltsam ab."

6. Die schöne Welt: Das frische Morgenlicht — die blitzenden Tauperlen — die große weite Welt.

VIII. Der wohlhabende aber einsame Gelehrte.

Der Alte. (Anfangs- und Schlußkapitel.)

1. Ein wohlhabender alter Mann: wohlgekleidet — Stock mit goldenem Knopf — ein hohes Giebelhaus — die Haushälterin — die Sachen in den Zimmern.

2. Ein einsamer Fremdling: nur wenige grüßten ihn — unverheiratet.

3. Er wird an seine verlorene Jugend erinnert: der Spaziergang (?) — das Bild der Elisabeth (von Erich in schwarzer Kreide gezeichnet) — die Wasserlilie, ein Bild seines verlorenen Glückes.

4. Wird er sein Leid unter der Arbeit vergessen?

„Als noch dein Lächeln ging durch meine Stunden,
Da kams mir oft: 'Wach auf! es ist ein Traum!'
Nicht fassen konnt' ichs — jetzt faß ichs kaum —
Daß ich erwacht, und daß ein Traum geschwunden."

Eine Charakteristik Reinhardts.

„Das liegt so in meiner Natur; ich kann nur schwer vergessen.“ In St. Jürgen.

1. Kleidung: „ein alter wohlgekleideter Mann“ p. 5; seine Schnallenschuhe gehörten einer vorübergegangenen Mode an“, p. 5; „den langen Rohrstock mit goldenem Knopf,“ p.5.

2. Augen: „seine dunkeln Augen, in welche sich die ganze verlorene Jugend gerettet zu haben schien,“ p. 5; „Mancher wurde gezwungen, unwillkürlich in diese ernsten Augen zu sehen,“ p. 6; „Mit seinen ernsten grauen Augen,“ p. 45.

3. Gesicht: „ein junger Mann mit kräftigem, gebräuntem Antlitz,“ p. 44.

4. Haltung: „wie fremd und vornehm aussehend er worden ist“ (Erich), p. 52.

5. Stimme: „Elisabeth mit ihrer ..... Altstimme dem Tenor sekundierend,“ p. 57.

6. Sprache: „mit einem etwas südlichen Akzent,“ p. 6.

7. Familienverhältnisse: er hieß Werner, p 32, 43; sein Vater ist gestorben; er ist unverheiratet; Die Haushälterin, p. 6; Brigitte, p. 70.

8. Gesellschaftliche Verhältnisse: „fast alle Freistunden teilten sie,“ p. 13; „manche neue Kameradschaft mit Knaben seines Alters,“ p. 15; „Ihr Freund Erich,“ p. 37; „mit anderen Studenten im Ratskeller,“ p. 26; sein Verhältnis zu dem Zithermädchen, pp. 26—29; 33; 66, vgl. § 15; sein Verhältnis zu Elisabeth, vgl. § 17; „fast ein Fremder; denn von den vorübergehenden grüßten ihn nur wenige,“ p. 6.

9. Wohlstand: „einem hohen Giebelhause,“ pp. 6—7; vgl. § 1.

10. Schulleben: „ein freier Tag,“ pp. 8—13; „eine Schulepisode,“ p. 14; „eine andere Schule,“ p. 15.

11. Studentenleben: er beschäftigte sich in den ersten Monaten seines Universitätslebens mit der Botanik, p

36; „Das bestaubte Tintenfaß," p. 35; „Du habest jetzt mehr zu tun, als solche Kindereien," (Die Mutter), p. 32; „Sie meinte, Du seist nicht so gut, wie Du gewesen," p. 42, (Elisabeths Mutter); „im Ratskeller", „das Zithermädchen," pp. 26—29, 33; „vor seiner Lampe zwischen Büchern und Papieren in Erwartung eines Freundes, mit welchem er gemeinschaftliche Studien übte," p. 43; „Studien, an denen er die Kraft seiner Jugend geübt hatte," p. 70.

12. Beruf. 1) Botaniker? Lust an Pflanzen und Blumen: „er fing an, Elisabeth in der Botanik zu unterrichten.....Nun wurden Exkursionen.....gemacht ..... die grüne Botanisierkapsel voll Kraut und Blumen"; „ihre Pflanzen zu ordnen. Nun wurden Staubfäden gezählt, Blätter und Blüten sorgfältig ausgebreitet und von jeder Art zwei Exemplare zum Trocknen zwischen die Blätter eines großen Folianten gelegt. ..... Die Ordnungen der Klassen der Pflanzen. ..... Aussprache der lateinischen Namen. ..... Der ganze Fund bestimmt und geordnet," p. 36—39; Lieblingskraut, „ein braunes Reis," p. 40; „Zwischen den Blättern liegt auch eine Erica," p. 64; Lilie, p. 61; „Ich habe sie früher gekannt," p. 62.

2) Germanist? Seine Freude an Volksliedern: „er hatte seit Jahren, wo er deren habhaft werden konnte, die im Volke lebenden Reime und Lieder gesammelt und ging nun daran, seinen Schatz zu ordnen und wo möglich mit neuen Aufzeichnungen aus der Umgegend zu vermehren," p. 53; „Volkslieder, welche er ..... von einem auf dem Lande wohnenden Freunde geschickt bekommen hatte," p. 56; — sein tiefes Verständnis der Volkslieder: „Sie werden gar nicht gemacht ..... Unser eigenstes Tun und Leiden finden wir in diesen Liedern ....," p. 57; „Das sind Urtöne ..... Gott weiß wer sie gefunden hat," p. 58; — Beispiele: „Tyroler Schnaderhüpferl," p. 56; „Ich stand auf hohen Bergen," p. 57; „Meine Mutter hat's gewollt," p. 58; — Seine Art sie zu lesen: „indem er beim Lesen je zuweilen die lustige Melodie mit halber Stimme anklingen ließ," p. 56.

13. Dichterische Anlage: „sein erstes Gedicht," p. 15; der Inhalt, p. 14; „er kam sich sehr erhaben vor," p. 14; „Der Pergamentband," p. 14; „vorher kam noch mancher Reim in

den Pergamentband," p. 16; „Elisabeth war die Veranlassung zu dem ganzen Buche und den meisten Liedern," p. 16; „Das Gedicht des Knaben," p. 25; Ein lyrisches Geständnis von der Wirkung von Elisabeths Brief. „Er wäre fast verirret," p. 33; die Überschriften seiner Gedichte, p. 40; „Ich habe zu Hause ein altes Buch, ich pflegte sonst allerlei Lieder und Reime hineinzuschreiben; es ist aber lange nicht mehr geschehen," p. 64.

14. Sein Hang zum Erzählen: er erzählte der Elisabeth gern Märchen. „Ich erzähl dir etwas," p. 10; „Es waren einmal drei Spinnfrauen," p. 10; „die Geschichte von dem armen Mann, der in die Löwengrube geworfen war," p. 11; „von den Märchen, welche er sonst erzählt und wieder erzählt hatte, fing er jetzt an die welche ihr am besten gefallen hatten, aufzuschreiben; dabei wandelte ihn oft die Lust an etwas von seinen eignen Gedanken hinein zu dichten; aber er wußte nicht weshalb, er konnte immer nicht dazu gelangen. So schrieb er sie genau auf, wie er sie gehört hatte," p. 15; er werde wie sonst Märchen für sie aufschreiben, p. 16. „Du hast keine Märchen geschickt. Ich habe dich oft bei deiner Mutter verklagt; sie sagte dann immer, du habest jetzt mehr zu tun, als solche Kindereien," p. 32; „Hast du wieder Märchen gedichtet?" p. 40.

15. Sein Verhältnis zu dem Zithermädchen: Sie singt und trinkt für Reinhardt und nicht für den Junker, p. 27; „Nur diese Stunde bist du noch mein," p. 28; „Er wäre fast verirret"; Er kannte ihren Namen, „Er rief ihren Namen aus," p. 66; Wozu erscheint die Zigeunerin noch einmal? p. 66.

16. Sein Verhältnis zu Erich: „Dein alter Freund Erich," p. 31; „Ihr Freund Erich," p. 37; Warum erkundigt er sich nicht nach seinem Freunde? p. 38; Warum kann er den gelben Vogel nicht leiden? p. 38. Grollt er seinem Freunde noch immer? vgl. „Gott grüß' dich Erich und Dank für dein Willkommen," p. 47. Er folgt der Einladung nach Immensee ja auch, p. 44 ff.; Reinhardt redet oft dunkel zu Erich; „Das versteht wieder einmal kein Mensch," p. 62.

17. Sein Verhältnis zu Elisabeth: 1) Werfen die folgenden Stellen ein Licht auf den Entwicklungsgang seiner Liebe?: „Du wirst dann wirklich meine Frau," p. 13; sein unverstörter Verkehr mit Elisabeth; „So war sie nicht

allein sein Schützling; sie war ihm auch der Ausdruck für alles Liebliche und Wunderbare seines aufgehenden Lebens," p. 25; man vgl. die Schulepisode, seine Gedichte, seine Märchen, sein Geschenk, Korallen, der Hänfling; „Da stand das Kind am Wege und winkte ihm nach Haus," p. 33; „Ich habe ein Geheimnis, ein schönes!" p. 42; hatte Reinhardts Mutter recht, als sie von Elisabeths Hochzeit sagt: „was dir wohl erstan weh tun wird?" p. 44; „fühlt er einen feinen körperlichen Schmerz am Herzen," p. 51; was bedeutet das Schwimmen nach der Lilie in diesem Zusammenhang?; „Sein Gesicht trug den Ausdruck leidenschaftlichen Schmerzes," p. 64; Seine große Unruhe, p. 67; Kampf und Sieg, „er kehrte sich gewaltsam ab," p. 69; hat er sein Leid vergessen können? man vgl. das Citat am Anfang der Charakteristik; man lese noch einmal das Anfangs- und das Schlußkapitel.

2) Wie erklärt sich Reinhardts Mißerfolg? eine Vorbedeutung: „Es wird doch nichts daraus werden; Du hast keine Kourage," p. 13; vgl. auch: „Wer ungeschickt ist, muß sein Brot trocken essen; so geht es überall im Leben," p. 18; „nun war es, als träte etwas Fremdes zwischen sie." — „Das blieb auch ..... als er Tag für Tag wiedergekommen war," p. 36; er konnte „sich des erlösenden Wortes nicht bewußt werden," p. 41. Er hatte die Mutter nicht mit in Kauf genommen, als er Elisabeth versprach: „Ich habe ein Geheimnis ..... nach zwei Jahren ..... sollst du es erfahren," vgl. das Lied, „Meine Mutter hats gewollt, den andern ich nehmen sollt," p. 58. Erich spielt auch eine nicht ungeringe Rolle: „ich hatte immer so meine stillen Plänchen."—Der träumerische, dichterisch angelegte, empfindsame, temperamentvolle Reinhardt wird unglücklich wegen seiner eignen zurückhaltenden Natur, der nachgiebigen Art der Elisabeth und des energischen Zugreifens vonseiten Erichs und der Mutter.

Themata zu mündlichen und schriftlichen Darstellungen.

1. Die Märchen — die Gedichte — die Volkslieder — die Briefe — der Pergamentband.

2. Bilder: aus dem Hausleben — Schulleben — Kinderleben — Studentenleben — Leben auf dem Lande — Weihnachten.

3. Naturbilder: der Abend — die Nacht — der Morgen — die Dämmerung — die Pflanzen und Blumen — die Vögel — die Tiere — der Regen — das Gewitter.
4. Örtlichkeiten: das Haus des Gelehrten — Immensee, ein Landschaftsbild — das Gut.
5. Die Beziehung der Überschriften zu dem Inhalt der Kapitel.
6. Der Nachdruck auf das Auge in „Immensee."
7. Ein Gegensatz: Reinhardt und Erich.
8. Die Sparsamkeit des Dialogs.
9. Immensee: eine Erinnerungsnovelle.
10. Die Geschichte ohne Anfangs- und Schlußkapitel.
11. Eine Charakteristik Elisabeths.
12. Eine Charakteristik Erichs.
13. Eine Charakteristik der Mutter Elisabeths.
14. Eine Charakteristik der Frau Werner.
15. Eine Charakteristik des Zithermädchens.

Gedanken über Immensee.

(From 'Theodor Storm,' Dr. Paul Schuetze.)

Storm hat sich in „Immensee" den Typus der ausgeführten Erinnerungsnovelle geschaffen, die, indem sie Lücken und Pausen eintreten läßt, über größere Zeiträume hinwegführt, und indem sie eine Reihe hervorstechender Situationen wie Bilder aneinander reiht, die Möglichkeit gewährt, ein ganzes Menschenschicksal zu überblicken. „Immensee" hat den Ruhm Storms begründet. In achtundzwanzig Auflagen ist es verbreitet, noch seine gelesenste Dichtung. Wie in „Posthuma" wird auch hier erst die Erinnerungssituation geschaffen. Wir folgen dem im Abendsonnenduft eines Spätherbstnachmittages daherschreitenden alten Manne in sein hohes Giebelhaus, über die Diele, durch den Pesel, die Treppe hinauf in sein stilles Arbeitszimmer. Dämmerung beginnt das Gemach zu erfüllen. Dann fällt ein

Mondstrahl durch das Fenster auf die Gemälde an der Wand; ihm folgen die Augen des Alten: See Nun trat er über ein kleines Bild u. s. w.)

An seiner Seele zieht Bild für Bild vorüber, und diese Bilder hält der Dichter fest und erklärt sie. Keine zusammenhängende Geschichte ist es, sondern nur lose aneinander gefügte Szenen, die der einsame Alte mit geistigem Auge schaut und die er, wie sie ihm vom Zauberglanz der Erinnerung umstrahlt erscheinen, gleichsam auf die vom Mondlicht erhellte Wand reflektiert. In dieser eigenen Beleuchtung ziehen nun auch an uns die Bilder vorüber. Nicht in der harten, bestimmten Deutlichkeit der Gegenwart schauen wir sie, sondern wie dissolving views gleiten sie durch unsere Seele; den Vergleich mit Nebenbildern, die vor dem inneren Auge sich erhellen und wieder verblassen, hat Storm selbst einmal gebraucht. Etwas wie eine physiologische Begründung aber gibt er für dies erinnernde Hellsehen in seiner letzten Novelle „Ein Doppelgänger", wo der Dichter selbst, wie schon früher oft, der Rückblickende ist: „In halbvisionärem Zustande — seit meiner Jugend haftete desgleichen an mir — hatte ich ein Menschenleben an mir vorübergehen sehen."

Vergegenwärtigen wir uns die Bilderreihe von „Immensee". Erst das Kinderidyll: Reinhardt und Elisabeth, die zusammen ein Haus aus Rasenstücken erbauen, sich Märchen erzählen, von Indien schwatzen und sich ausmalen, wie es sein wird, wenn sie Mann und Frau sind. Dann die Märchenszene im Walde, wie die beiden irre gehend erst auf einen freien Platz gelangen, wo blaue Falter zwischen den einsamen Waldblumen flattern, dann auf eine Lichtung, wo Himbeerbüsche und Hülsendorn stehen und ein starker Geruch von Heidekräutern die Luft erfüllt. (See Elisabeth setzte sich unter eine überhängende Buche u. s. w.)

Hier zuerst läßt Storm die Stimmung sich zum Liede verdichten. Das Lied wächst aus der Situation hervor, während das spätere „Meine Mutter hat's gewollt" dieselbe wie unbewußt blitzartig erhellt. All die kleinen Züge der vorangegangenen Szene werden zu einem Märchenbilde vereinigt, aus dem uns unter den niederhängenden Zweigen des schweigenden Waldes, in Thymian sitzend, von Duft und Sonnenschein umwoben, die Waldeskönigin mit ihren goldenen Augen anblickt. Es folgt die Studentenszene im Ratskeller mit den Gestalten

des Geigenspielers und des Zithermädchens, wieder lyrisch abgeschlossen durch das leidenschaftliche Lied der Zigeunerin, mit der die Sinnlichkeit in die Novelle hineinblickt. Dann der einsame Weihnachtsabend mit seinem unerbitterlichen Heimweh; auch hier versuchen ein paar Verse die Stimmung lyrisch zu fixieren. Nur angedeutet sind die Bilder der Heimkehr und der gemeinschaftlichen botanischen Wanderungen. Jetzt tritt die Gestalt Erichs, des lieben, verständigen jungen Mannes, der seinem braunen Überrock ähnlich sieht, beunruhigend im Hintergrunde hervor. Dieser praktische, immer ein bischen weiter strebende Erich wird dann dem mit Blumen und Volksliedern beschäftigten Idealisten Reinhardt gegenübergestellt. Ein Stimmungsbild ist wieder die Szene, wie Reinhardt und Elisabeth bei sonniger Nachmittagsstille ihre Pflanzen ordnen, während nebenan der Mutter Spinnrad schnurrt, und wie sie ihm die Erika zum Andenken in sein Liederbuch legt. Der Abschied, dem das erlösende Wort fehlt, schließt die erste Bilderreihe ab. Wir überspringen mehrere Jahre. Nur ein karger Brief füllt die Lücken zwischen Abschied und Wiedersehen aus, ein Brief aus dem wir erfahren, daß Elisabeth einem andern, Erich das Jawort gegeben hat. Wir folgen dann Reinhardt auf der Wanderung nach Gut Immensee, wo Erich und Elisabeth wohnen. (See Auf einer Terrasse u. s. w.)

Ein Zufall zuerst, ein Gedicht, das Reinhardt vorliest, rührt die begrabene Liebe auf und zeigt ihnen die Situation in erschreckender Klarheit. Ein wunderbar aus der Tiefe frauenhaften Empfindens heraufgeholter Ton, verstärkt noch durch die Volksliederartigkeit des Ausdrucks, beseelt das Lied: Meine Mutter hat's gewollt—. Das Lied hat etwas Schicksalmäßiges und endet mit ergreifend tragischer Gewalt: Für all' mein Stolz und Freud'—.

Und nun taucht, was hinter den blauen Bergen ihrer Jugend liegt, beängstigend vor den beiden auf. Hat der Dichter in dem Liede, wie in einem ins Typische erhobenen Abbilde die Situation erscheinen lassen, so macht er Reinhardts nächtliches Schwimmen nach der Wasserlilie zu einem Symbol der ganzen Geschichte. Und noch ein weiteres Mittel hat er, um die Situation eigen stimmungsvoll zu beleuchten. Er läßt vergangene Szenen neu erstehen und bringt dadurch den Gegensatz zwischen dem schönen Einst und dem so anderen Jetzt eindringlich zum Bewußtsein. So stehen sich Reinhardt und Elisa-

beth wieder in Waldeseinsamkeit einander gegenüber, wie einst beim Erdbeerensuchen. Und da blüht auch die Erika: Reinhardt hat zu Hause ein altes Buch mit Liedern und Reimen; zwischen den Blättern liegt auch eine Erika, aber es ist nur eine verwelkte. Was Worte ihm nicht gestanden, verrät ihm die blasse Hand: er sah auf ihr jenen feinen Zug geheimen Schmerzes, der sich gern schöner Frauenhände bemächtigt, die nachts auf krankem Herzen liegen. Und wie vergangene Situationen, so tauchen auch vergessene Gestalten wieder auf. Schattenhaft und fast visionär steht die Zigeunerin mit den verstörten schönen Zügen und mit den verirrten Augen plötzlich vor ihm, und vor seinen Ohren braust ihm das Lied, das ein Mädchenmund ihm einst in Leidenschaft gesungen. Und nun gilt es scheiden für immer: „Was sonst in Ehren stünde, nun ist es worden Sünde". Es gilt das letzte Wort und den letzten Blick: „Du kommst nicht wieder u. s. w."

Der Mond scheint nicht mehr ins Fenster. Es ist dunkel geworden. Die Bilderreihe ist geschlossen. Nur einsam auf dunklem Gewässer, unerreichbar in weiter Ferne sehen die Augen des Alten zwischen breiten Blättern eine weiße Wasserlilie schwimmen. Wie Reinhardt ein Leben ohne Liebe ertragen hat, sagt uns der Dichter nicht. Ein quälendes (?) Gefühl bleibt im Leser zurück, wenn auch sich lösend in eine wehmütig melancholische Stimmung. Fast gram wird er diesem Resignationsmenschen, der die erlösende Tat ebensowenig wie das erlösende Wort finden kann.

Nicht, ohne daß das Leben ihm Anregung geboten, hat Storm „Immensee" geschaffen. Eines Tages — ich weiß das aus dem Munde des Dichters selbst — befand er sich in einer Gesellschaft, wo man eine junge Dame erwartete, die aber nicht erschien; es wurde dann erzählt, ein älterer reicher, als nüchtern geschäftsmäßig charakterisierter Mann habe um sie angehalten, und sei diese Verlobung ein Werk der Mutter. Unter der Anregung dieses Vorfalls entstand am nächsten Tage das Lied: „Meine Mutter hat's gewollt". Ob er erst von diesem Liede aus das Motiv zur Novelle gefunden, oder dieselbe schon vorher begonnen, weiß der Dichter nicht mehr genau. Auf einer Reminiscenz aus der Studentenzeit beruht das Schwimmen nach

der Wasserlilie: bei einem Bade in einem Havelsee war Storm in das Gestrick der Wasserpflanzen geraten.

Schon Erich Schmidt hat auf die verschiedene Fassung der Novelle wie sie in Biernatzkis Volksbuch steht und wie sie die „Sommergeschichten und Lieder" bieten, aufmerksam gemacht. Storm unterzog sie vor dem Neudruck einer bessernden Durchsicht. Vorher holte er das Urteil Tycho Mommsens ein. Seine „Randkritik" bewahrt der Dichter in einem Hefte, welches die Aufschrift trägt: Immensee. Der erste Druck nebst der Umarbeitung für die „Sommergeschichten und Lieder".

Seines Freundes absprechendes Urteil drücken die beiden Glossen am Anfang und Schluß aus: „Lebende Bilder, tote Kunst"; „Die Katze, die der Jäger schoß, macht nie der Koch zum Hasen". Mit dem Worte „Lebende Bilder" hat er richtig es getroffen; aber, was er als „tote Kunst" bezeichnet, lebt heute noch. Unter Tycho Mommsens sonstigen kritischen Randstrichen ist bemerkenswert, daß schon er mit den Worten „Da haben wir des Pudels Kern, eitel Prosa!" den auch von Storm gestrichenen Passus beanstandet hat, in welchem Reinhardts ferneres Leben nach dem Abschied von Elisabeth bis zum Augenblick, wo er im mondumwandelten Zimmer die Bilder der Vergangenheit an sich vorüberziehen läßt, überblickt wird. Storm läßt ihn hier, nachdem er ein Amt gefunden und sich damit in den Gang des täglichen Lebens eingereiht, eine freundliche, wirtschaftliche Frau nehmen, nur zuweilen gestört von aufsteigenden Erinnerungsschatten; er läßt sein Kind, ehe es jährig geworden, nach langer Ehe auch eine sanfte, stille Frau sterben, dann nach Aufgabe seines Amtes ihn in das nördlichste deutsche Land ziehen, hier in einer kleinen Stadt sich das älteste Haus kaufen und nun in dämmeriger Abendstunde die entfernteste Vergangenheit und die Jugendgeliebte sich vor die Seele zaubern. Künstlerische Gründe, schon die Technik der Erinnerungsnovelle fordern gebieterisch den Fortfall dieses aus der Stimmung herausfallenden und sie zerstörenden Abschnittes.

Auch sonst hat Storm mehrfache Änderungen, Zusätze wie Streichungen, eintreten lassen. Im Ausdruck ist hier und da gebessert. Die Überschriften sind in der neuen Version hinzugekommen; ebenso einzelne kleine die Stimmung hebende Züge. Offenbar schwebt eine süddeutsche Gegend als Lokal vor; noch in der letzten Fassung weisen die Weinhügel, die „Starken" ein

„gelt" darauf hin, während das Waldgebirge und die Felsen getilgt sind. Zu breit Ausgeführtes hat der Dichter beschnitten. Die Erinnerung an den heimatlichen Weihnachtsabend, von der Reinhardt plötzlich auf der einsamen Straße überfallen wird, ist fortgefallen; die Erinnerung in der Erinnerung sollte vermieden werden. Das Gespräch über das Volkslied ward ursprünglich durch eine venezianische Reiseerinnerung eingeleitet. Die Szene im Ratskeller ist in der ersten Version gröber gehalten, entwickelt sich weitläufiger und burschikoser, mit Rundgesang, Schlägerklirren und Kartenspiel; man spürt die Nähe der Kieler Studentenzeit. Noch aber nicht singt das Zigeunermädchen ihr glutvolles Lied vom Genießen und Sterben, Eines Tages im November ist Storm in regnerischem Schlackwetter von Husum nach Tondern in Geschäften gefahren und unterwegs sind die Verse entstanden, die er dann im eiskalten Zimmer des Wirtshauses niederschrieb.

Im Jahre 1852 erschien die erste Sonderausgabe von „Immensee", in demselben Jahre die erste separate Gedichtsammlung; eine schon früher beabsichtigte war, nicht zum Schaden, unterblieben. „Immensee" hat dann Auflage um Auflage erlebt. Die fünfte, 1857, erschienene enthält Illustrationen von Storms Freunde, Ludwig Pietsch, die sich schön in die Eigenart des Dichters versenken, nur daß sie teilweise etwas blaß gehalten sind; auch ein farbiges, nach Angabe des Dichters entworfenes Titelbild von Riefstahl ist beigegeben, Gut Immensee von dem Standpunkt aus darstellend, von welchem Reinhardt es bei seiner Ankunft erblickt.

Bald vierzig (1887) Jahre sind seit dieser Erstlingsnovelle dahingegangen. Von der Höhe des Alters blickt heute der Dichter auf sein Jugendwerk zurück; was er empfindet, sagen uns die Verse:

Aus diesen Blättern steigt der Duft des Veilchens,
Das dort zu Haus auf unsren Haiden stand,
Jahr aus und ein, von welchem keiner wußte,
Und das ich später nirgends wieder fand.

Reichere Klänge hat er später gefunden, lebensvollere Gestalten geschaffen, tiefer in seelische Zustände und Entwickelungen blicken lassen. Aber die leise vibrierenden Töne, welche in „Immensee", weckend die Empfindungen von Erdenleid und

dem ungestillten Verlangen nach Erdenlust, an unser Ohr dringen, klingen fort und fort durch seine Dichtungen.....

Im November 1850 schickte Theodor Storm sein junges Büchlein an den, dem er sich unter allen deutschen Poeten am wahlverwandtesten fühlte, an Mörike und schrieb ihm „von seinen norddeutschen Freunden und seiner dauernden Liebe zu seiner Dichtung". Die Antwort ließ lange auf sich warten. Erst am 26. Mai 1853 traf sie, zugleich mit Übersendung des eben erschienenen „Hutzelmännleins", ein und machte ihm diesen Frühlingstag zu einem der schönsten seines Lebens. Mörikes Worte gehören zu den ersten anerkennenden Stimmen; sie zeigen, daß der Dichter den Dichter erkannt hat:

Ich fühle eine reine, echt dichterische Luft darin verbreitet. Die Innigkeit und Liebe, womit Sie nicht verschmähen, die einfachsten Verhältnisse und Situationen in feiner edler Zeichnung darzustellen, Ihre Neigung zum Stillleben, tut gegenüber dem verwürzten Wuste der Modeliteratur außerordentlich wohl. Der alte Gartensaal, der Marthe Stube und sofort sind mir alt vertraute Orte, nach denen man sich manche Stunde sehnen kann. Überall ist Charakter und ungeschminkte Schönheit. Nur hier und da — in der Erzählung Immensee — mag man vielleicht etwas mehr individuelle Bestimmtheit wünschen. Höchst angenehm frappiert hat mich die große Ähnlichkeit Ihres Nordens mit unserer süddeutschen Gefühls- und Anschauungsweise. Reine echt dichterische Luft, feine, edle Zeichnung, Charakter und ungeschminkte Schönheit — damit hat Mörike Worte gesprochen, die jeder erkennen muß. Wenn er aber mehr individuelle Bestimmtheit wünscht, so hat er einen Mangel berührt, den wir in der weitern Entwickelung Storms mehr und mehr sich aufheben sehen werden. Einstweilen liebt er noch die weichen Umrisse, das traumhafte Überschleiern der Gestalten und Situationen. Dem Harten, Gewaltsamen geht er aus dem Wege. Nicht läßt er in vergeblichem Widerstande seine Helden gegen das Schicksal ankämpfen, sondern er legt ihnen stilles Entsagen auf. Nicht die Tragik einer Schule, sondern die Tragik einer vor der Tat zurückscheuenden Schwäche, und lieber, als den Konflikt durch eine Katastrophe zu lösen, läßt er ihn in wehmütig resignierende Stimmung verklingen.

III. Wilhelm Tell.

Erster Aufzug.

Erster Auftritt.

Die Disposition der Eingangsszene.

a) Fischer-, Hirten- und Jägerlied.

1. Zweck der Lieder. Sie führen uns ein in den idyllischen Charakter des Ortes und machen uns mit den hauptsächlichsten Ständen und charakteristischen Eigentümlichkeiten des Schweizervolkes bekannt.
2. Inhalt. Der Fischer stellt wie Goethes „Fischer" die verlockende Gewalt des Wassers dar, Menschen, die am Ufer schlafen, an sich und in die Tiefe zu ziehen. Der Hirt nimmt wehmütig von seinen Matten Abschied, tröstet sich aber mit dem Gedanken an die fröhliche Rückkehr im künftigen Lenze. Der Jäger schildert die Gefahren, welche sein Gewerbe bedrohen. Da sie vor seinem Blicke ihm das Gefühl der Selbstständigkeit erhöhen, fühlt er sich wohl im Kampfe mit den Gefahren.
3. Charakter. Das Hirtenlied zeichnet sich durch Einfachheit, das Jägerlied durch Erhabenheit. das Fischerlied durch Gefühl aus.

b) Gespräch zwischen Fischer, Jäger und Hirt (eine Erweiterung und Begründung der Gesänge): ein Kampf mit der Naturmacht steht bevor; er deutet auf einen moralischen Kampf hin.

c) Baumgarten tritt auf. Er flüchtet um die Mittagsstunde vor den verfolgenden Reitern des Landvogts, weil er am Morgen desselben Tages den Burgvogt von Roßberg erschlagen hat.

d) Tell tritt auf. Während das Erscheinen Baumgartens den Druck des Volkes versinnlicht, tritt uns die Hoffnung der Rettung in der Person Tells bedeutsam entgegen.

e) Die Landenbergischen Reiter erscheinen. Sie malen durch ihr Wüten vor unsern Augen das Bild der Tyrannei weiter aus.

Der lyrische Eingang führt uns in den Charakter des Ortes ein.

a) Durch Angabe der Szenerie: die herrliche Umgegend des Vierwaldstätter Sees.

b) Durch die Einfügung charakteristischer Personen: auf dem See der Fischer, von den Matten zurückkehrend der Hirt mit seiner Herde, der Gemsjäger auf dem Felsen.

c) Durch den Inhalt der Lieder, welche die lieblichsten wie die furchtbarsten Züge von der Eigentümlichkeit des Ortes enthalten.

Der lyrische Eingang macht uns mit dem Charakter des Volkes bekannt.

a) Wir erblicken in dem Fischer, Hirten und Jäger die hauptsächlichsten Stände des Volkes.

b) Aus den Liedern lernen wir die charakteristischen Eigentümlichkeiten des Volkes kennen. Und zwar drücken dieselben die einem jeden eigentümlichen Gefühle aus: das Lied des Fischers das Gefühl höchster Lust neben der größten Gefahr; das Lied des Hirten den Frieden und die süße Ruhe auf den Matten; das Lied des Jägers das Gefühl der Unerschrockenheit und Todesverachtung, seine Bilder sind erhabener sein Rhythmus kühner und kräftiger.

Sie drücken aber auch gemeinschaftliche Gefühle aus. Die drei Stände stimmen nämlich überein: in gleich inniger Liebe zu dem Lande, das ihnen ihren Unterhalt und ihre erhebendsten Freuden gibt; im Vertrauen auf eigene Kraft und in einem Mute, der durch Gefahren geübt und bewährt ist; endlich im Gefühle der Unabhängigkeit und Freiheit.

Der Anfang der ersten Szene führt uns auch in die rechte dramatische Stimmung ein; und zwar dadurch, daß der lyrische Eingang unserer Phantasie die Örtlichkeit so lebendig veranschaulicht und uns mit dem Charakter des Schweizer-

volkes näher bekannt macht, führt es uns gleich in die rechte dramatische Stimmung. Wir befinden uns gleich inmitten der großen freien Natur der Alpen und sehen uns umgeben von einem mutigen, freiheits- und vaterlandsliebenden Völkchen; für beides ist im voraus unsre höchste Teilnahme gewonnen. Wie werden auf solchem Schauplatz solche Menschen handeln, wenn es gilt, die heiligsten Güter zu verteidigen und ein unerträgliches Joch abzuschütteln?

Die Szenerie.

Die Szenerie wird von der veränderten Handlung in Mitleidenschaft gezogen. Wie nämlich in das idyllische Glück und den Frieden der Schweizer durch die rauhe Hand der Vögte hineingegriffen wird, so läßt der Dichter auch über die sonnige Landschaft ein schweres Ungewitter ziehen: man hört ein dumpfes Krachen von den Bergen, Schatten von Wolken laufen über die Gegend, der See wird in seinen tiefsten Tiefen aufgewühlt.

Durch die Veränderung in der Szenerie will der Dichter in uns die idyllische Stimmung zerstören, in welche uns die herrliche Gegend, die Melodie des Kuhreihens und die Lieder versetzt haben und die Weigerung Ruodis und die kühne Tat Tells rechtfertigen.

Die erste Szene gibt uns eine Einsicht in:

a) Den idyllischen Charakter des Schweizerlandes.
b) Denken und Fühlen, Beschäftigungen und Berufsarten der Bewohner.
c) Die Scheußlichkeiten eines der Vögte und seiner Schergen.
d) Die Tatkraft Tells.

Zweiter Auftritt.

Kurzer Inhalt des Auftrittes.

a) Pfeiffer von Luzern verläßt seinen Gastfreund W. Stauffacher, den er besucht hatte; beim Abschied mahnt er diesen, am Reich festzuhalten und alles aufzubieten, um nicht in Österreichs Gewalt zu geraten.

b) Stauffacher und Gertrud unterreden sich über den unerträglichen Druck seitens der Vögte und über die Notwendigkeit einer Abwehr.

c) Tell kommt mit dem geretteten Baumgarten; er führt ihn in die Wohnung Stauffachers.

Der Hauptzweck der Szene.

Der Hauptzweck der Szene ist, uns mit Stauffacher und seiner heldenmütigen Gemahlin bekannt zu machen. Sie gehört daher noch zur Exposition, ist jedoch durch den Erfolg des Zwiegespräches geschickt in die Handlung verflochten.

Wir erfahren in dieser Szene, daß die dem Szepter Österreichs unterworfenen Landschafte unzufrieden sind und daß es in den Urkantonen freiheitsliebende, hervorragende Volksmänner gibt.

Dritter Auftritt.

Kurzer Inhalt des Auftrittes.

a) Wir erfahren die Errichtung des Fluchgebäudes bei Altorf.

b) Stauffacher und Tell kommen des Weges und drücken im Verein mit den Arbeitern ihren Unmut gegen des Vogts Tyrannei aus.

c) Der Hut wird aufgesteckt.

d) Stauffacher will den Tell zur Teilnahme an dem Aufstande gewinnen.

e) Das Unglück beim Bau der Zwingburg.

Die Denkungsweise des Volkes, Stauffachers und Tells.

a) Das Volk trägt mit der größten Unzufriedenheit den Druck der Vögte. Stauffacher und Tell zeigen ganz entgegengesetzte Gesinnungen.

b) Stauffacher hält eine gemeinsame Tat für unabweisbar, und das volle Herz treibt ihn, mit seinen Gefährten davon zu reden.

c) Tell will von einer gemeinsamen Beratung nichts wissen; denn er sagt: „Das schwere Herz wird nicht durch Worte leicht", „Ich kann nicht lange prüfen oder wählen". Im Beginn seines Zwiegespräches mit Stauffacher ist er auch gegen jede Erhebung gegen die Vögte. („Die einz'ge Tat ist jetzt Geduld und Schweigen", „Dem Friedlichen gewährt man

gern den Frieden", „Die Schlange sticht nicht ungereizt"); im weiteren Verlaufe desselben erklärt er sich indes nur gegen eine gemeinsame Erhebung („Beim Schiffbruch hilft der einzelne sich leichter", „Ein jeder zählt nur sicher auf sich selbst", „Der Starke ist am mächtigsten allein").

Vierter Auftritt.

Kurzer Inhalt des Auftrittes.

a) Walther Fürst in Altorf und Melchthal besprechen sich über das Unglück des gedrückten Landes; Melchthal erzählt, warum er vor dem Landvogt aus Unterwalden habe fliehen müssen.

b) Stauffacher tritt hinzu und meldet dem Freunde neue Greueltaten des Landvogts; Beringer von Landenberg habe dem alten Vater Melchthal beide Augen blenden lassen.

c) Melchthal gibt in ergreifender Weise seinem Schmerze über das Unglück des alten Vaters Ausdruck.

d) Die drei Männer stimmen darin überein, daß man nunmehr der Gewalt entgegentreten muß; sie beschließen, Genossen zu werben und mit denselben das Weitere zu beraten.

Der Zweck dieser Szene.

Der Zweck der Szene ist, zu zeigen, wie mit der Bosheit der Tyrannei auch der Freiheitssinn der Unterdrückten wächst und endlich zu einer engen Verbindung führt, um das unerträgliche Joch abzuwerfen. Die Not wird jetzt als eine allgemeine erkannt, die gemeinsame Abwehr erfordert.

Die Bedeutung des Bündnisses der drei Männer.

Das Bündnis der drei Männer ist in dreifacher Beziehung bedeutungsvoll: a) Ein jeder hat den Druck der Vögte persönlich erfahren. Melchthal ist vor der Rache des Landenbergers geflohen: Stauffacher mußte nach seiner Unterredung mit Geßler um sein neu erbautes Haus und sein ganzes Hab und Gut mit Recht besorgt sein; W. Fürst sieht in seinem eignen Orte die Zwingburg erbauen. b) Ein jeder vertritt eine besondere Altersstufe: Melchthal vertritt die leicht erregbare, unbesonnene Jugend; Stauffacher das ruhige und besonnene Mannesalter; W. Fürst das ängstliche Greisenalter. c) Ein jeder ist der Vertreter eines der drei Ur-

Kantone: Melchthal gehört Unterwalden an, Stauffacher Schwyz, W. Fürst Uri. Den Bund, den hier die drei Männer beschließen, beschwören nachher feierlich die drei Lande gemäß den Worten Stauffachers: „So wie wir drei Männer jetzt unter uns die Hände zusammenflechten, redlich, ohne Falsch, so wollen wir drei Länder auch zu Schutz und Trutz zusammenstehn auf Tod und Leben."

Der gesamte erste Akt macht uns bekannt:

a) Mit den Bewohnern des Landes und zwar zeigt er uns:
ihre innige Liebe zum Lande; ihre sittliche Ehre;
ihren Mut und ihre Entschlossenheit; ihre Freiheitsliebe.

b) Mit ihren Volksmännern:
Melchthal (ungestüm, leidenschaftlich);
Stauffacher (besonnen, ernst):
W. Fürst (ängstliche Vorsicht).

c) Mit ihren Bedrückern:
Wolfenschießen;
Beringer v. Landenberg;
H. Geßler v. Bruneck.

d) Mit dem Entschlusse der Volksvertreter, das harte Joch abzuschütteln.

Andeutungen über den Ausgang der Handlung.

a) Die Rettung Baumgartens durch Tell ist ein Vorbild der Befreiung aller bedrängten Schweizer.

b) Durch die Tötung des Wolfenschießen ist ebenso die gewaltsame Vertreibung der Vögte und die Tötung Geßlers angedeutet.

c) Bedeutungsvoll sind die Worte: „Was Hände bauten, können Hände stürzen" und „Bedürft ihr meiner zu bestimmter Tat, dann ...".

So läßt der I. Akt bereits die Färbung des Dramas erkennen und stellt sich auch in dieser Hinsicht als Muster einer Exposition dar.

II. Aufzug.

Erster Auftritt.

1. Kurzer Inhalt des Auftritts.

a) Attinghausen teilt mit seinen Knechten den Frühtrunk.
b) Attinghausen ermahnt seinen Neffen Ulrich von Rudenz, von der Verbindung mit den Bedrängern des Landes abzulassen.
c) Rudenz führt verschiedene Gründe an, die seine Hinneigung zu Österreich rechtfertigen sollen.

d) Rudenz geht unversöhnt ab; der alte Attinghausen beklagt seinen abtrünnigen Neffen.

Der Zweck dieser Szene.

Wie wir in dem Hause des Stauffacher einen Blick in die Frauenwelt der damaligen Zeit tun, so bringt uns der Dichter in dem Hause des alten Attinghausen die Stellung des Adels zur Sache des Volkes zur Anschauung. Der alte Adel hält gleich den Landleuten fest an den einfachen, uralten Sitten und ist mit dem Volke gegen die Bestrebungen der Österreicher; der junge Adel dagegen, durch die erdichtete Person des Rudenz repräsentiert, sieht mit Verachtung auf das Volk und schließt sich, geblendet vom Glanze und Luxus des höfischen Lebens, an Österreich an. In ihm hat Österreich eine Stütze und einen Halt; er ist der Feind im Innern des Landes, aber auch der einzige.

Diese Szene als Expositions-Szene.

Die erste Szene des II. Aktes gehört also noch zur Exposition, nicht zur eigentlichen Handlung des Dramas. Schiller hatte früher diese Szene in den I. Akt, und zwar als 3. Szene eingereiht. Wäre diese Szene an ihrer Stelle geblieben, so würde nicht allein der Übergang von der 2. zur 3. Szene, zwischen welche die Aufnahme Tells und Baumgartens in Stauffachers Hause und die Wanderung Tells und Stauffachers nach Altorf fällt, besser vermittelt, sondern auch die Exposition im I. Aufzuge vollendet sein. Allein die unverhältnismäßige Länge des I. Aktes gegenüber dem II. Akte

scheint den Dichter veranlaßt zu haben, die Szene auf dem Edelhofe zu Attinghausen aus dem I. Akte in den Anfang des II. zu versetzen.

Rudenz' Gründe für seine Hinneigung zu Österreich.

a) Der schweizerische Landmann sei zu anspruchsvoll, er maße sich Rechte an, die ihm nicht zukommen — „die Ehr', die ihm gebührt, geb' ich ihm gern; das Recht, das er sich nimmt, verweigr' ich ihm".

b) Es sei ehrenvoller, „zu huldigen dem königli-Herrn, sich an sein glänzend Lager anzuschließen, als der eignen Knechte Pair zu sein und zu Gericht zu sitzen mit dem Bauer". Ihn schmerzt in tiefer Seele der Spott der Fremdlinge, die die Schweizer Edelleute einen „Bauernadel" schelten.

c) Er kann es nicht ertragen, auf seinem Erbe müßig still zu liegen und bei gemeinem Tagewerk den Lenz des Lebens zu verlieren. — „Anderswo geschehen Taten, eine Welt des Ruhmes bewegt sich glänzend jenseits dieser Berge."

d) Endlich sagt er: über kurz oder lang werden wir doch Österreich anheimfallen. „Vergebens widerstreben wir dem König, die Welt gehört ihm ...."

Zweiter Auftritt.

Der Gegensatz dieser Szene zur vorhergehenden.

a) Während die 1. Szene uns den in Parteien zerfallenen Adel zeigt, führt uns diese das für die Wiederherstellung der alten Freiheit vereinigte Volk vor. Die auf dem Rütli versammelten Männer repräsentieren nämlich das ganze Landvolk der drei alten Kantone, und Rösselmann sagt mit Recht: „Wir stehen hier statt einer Landsgemeinde Und können gelten als ein ganzes Volk".

b) Ein zweiter Gegensatz liegt darin, daß die Szene auf dem Edelhofe des Freiherrn von Attinghausen in den frühen Morgen fällt, die Rütli-Szene in der Nacht desselben Tages spielt.

Die Natur der zusammenkommenden Männer.

Ihren Reden nach zu schließen sind es nicht feurige, rasch beschließende Jünglinge, sondern ältere, in dem Kampfe oder den Geschäften der Landsgemeinde bewährte Männer. Die

Charakterisierung derselben ist so trefflich, daß dadurch alle Eigentümlichkeiten des Schweizervolkes klar dargelegt werden.

Der Gang der Verhandlungen auf dem Rütli.

a) Eingang.

Kurze Schilderung, wie die Verschworenen zusammenkommen.
Freie Besprechung derselben, besonders der Bericht des jungen Melchthal.

b) Die Versammlung selbst.

Unter dem Alterspräsidium des Walther Fürst. Die Tagsatzung wird eingerichtet; Ring, Schwerter.
Die Präsidentenwahl — Reding.
Die engere Beratung.

1. Was wollen wir bezwecken? Wir wollen keinen neuen Bund schließen, sondern den alten Bund erneuern zur Abschüttelung des Joches.
2. Wie wollen wir das Ziel erreichen: a) Durch Anschluß an Österreich? Nein. b) Durch ein Bittgesuch an den Kaiser? Nein. c) Mit Gewalt? Ja, aber mit Mäßigung ohne Verletzung fremder Rechte, ohne Blutvergießen.
3. Wann wollen wir das Joch abschütteln? Sofort oder am Feste des Herrn?

Die eidliche Verpflichtung der Verschworenen.

c) Schluß. Stauffachers letzte Worte: Ermahnung zum Ausharren.

Die Szenerie.

Der Regenbogen soll als Zeichen des Friedens den Geist der Rütliversammlung charakterisieren. Die Berge am Schlusse der Szene strahlen im Purpur der Morgenröte, für das Land ist der Morgen der Freiheit angebrochen.

III. Aufzug.

Erster Auftritt.

Kurzer Inhalt des Auftritts.

a) Das Spiel der Knaben.

b) Das Gespräch zwischen Hedwig und Tell.
   1. Gespräch über die Erziehung der Knaben.
   2. Hedwig hält ihrem Mann vor, wie er so manches Gefährliche unternehme und an seine Familie nicht denke.

c) Tell will abgehen mit der Armbrust.
   1. Hedwig bittet ihn, die Armbrust zurückzulassen.
   2. Sie fleht ihn an, nicht nach Altorf zu gehen.
   3. Sie drängt ihn, doch wenigstens den Knaben zurückzulassen.

   Tell geht darauf mit der Armbrust, von dem älteren Knaben begleitet, nach Altorf.

Tell im Kreise der Seinen.

Wir sehen zum ersten Mal den Tell im Kreise der Seinen. Er erscheint auch in seinem häuslichen Leben als der freie, fest auf sich selber stehende Mann, der alles versteht, die Zimmeraxt ebenso geschickt führt wie das Steuerruder und den Bogen und der da will, daß auch seine Kinder alles lernen sollen; denn je mehr jemand kann, desto unabhängiger ist derselbe. Wie er aber Arm und Hände seiner Kinder frei zu machen strebt von der Hülfe anderer, so versäumt er auch keine Gelegenheit, ihren Geist frei zu machen von Furcht, Aberglauben und Vorurteilen, ihrem Herzen die Liebe zum Vaterlande und Vertrauen auf Gott einzupflanzen. Es zeigt sich dies namentlich in der 3. Szene, in dem Gespräche des Vaters mit seinem Sohne auf dem Wege nach Altorf.

Tells Gattin Hedwig.

Die 1. Szene des III. Aktes führt in Hedwig, der Frau Tells, eine neue Persönlichkeit ein. Hedwig ist nur liebende Mutter und besorgte Gattin. Ihr höchstes Gut sind ihre Kinder und der Vater derselben. Mit Sorge ist ihr Herz erfüllt,

daß die beiden Knaben sich so zeitig schon im Armbrustschießen üben; denn sie fürchtet, daß keiner derselben einst seine Ruhe zu Hause am friedlichen Herde finden, sondern daß sie gleich dem Vater der Jagd auf den gefahrvollen Höhen nachgehen werden. Nicht minder Sorge macht ihr jetzt, daß Tell nach Altorf gehen will, da sie vernommen hat, daß Geßler daselbst weilt. Innig bittet sie den Mann, von Altorf wegzubleiben und lieber auf die Jagd zu gehen. Die Angst und Sorge der trefflichen Frau breitet über den idyllischen Frieden des Hauses eine bange Ahnung.

Zweiter Auftritt.

Kurzer Inhalt des Auftritts.

Rudenz benutzt den Augenblick, wo er und Bertha von der Jagdgesellschaft abgekommen sind, um dieser seine Liebe zu erklären. Bertha aber verweist ihm sein Benehmen gegen die Seinigen und das Land und versucht, ihn für die Sache der Freiheit zu gewinnen. Sie führt zu dem Ende folgendes an:

a) Das Vaterland erheische seine Teilnahme; denn
   1. er sei ein Sohn des Vaterlandes,
   2. dem Vaterlande drohe der Verlust der Freiheit.

b) Sie könne ihn sonst nicht lieben;
   1. sie müsse ihn hassen, und
   2. auch andere verachteten ihn.

Dritter Auftritt.

Kurzer Inhalt des Auftritts.

a) Das Gespräch der beiden Wächter.
b) Tells Gespräch mit seinem Knaben.
c) Tell wird ergriffen, da er dem Hut nicht Reverenz erweist.
d) Geßler erscheint; er fragt nach dem, was sich zugetragen hat und verurteilt den Tell zum Apfelschuß.
e) Für den Tell verwenden sich die verschiedenen Personen, namentlich die Verschworenen.
f) Unterdessen drückt Tell den Pfeil ab, der Apfel fällt.
g) Alle bewundern die Meisterhaft des Schützen.
h) Als Tell sich entfernen will, ruft ihn Geßler zurück, ihn fragend, warum er noch einen zweiten Pfeil zu sich gesteckt habe.

„Mit diesem zweiten Pfeil durchschoß ich Euch," versetzt Tell, „wenn ich mein liebes Kind getroffen hätte."

i) Der Landvogt benutzt dieses Geständnis, um den Tell rasch binden und gefangen abführen zu lassen.

Die hervorragendsten Gegensätze.

a) Frießhardt und Leuthold.

b) Der Humor der Wächter am Eingange und der furchtbare Ernst der plötzlich folgenden Situation.

c) Tell, wie er im unbesorgten Gespräche mit seinem Knaben auf der Bühne erscheint, und wie er dann bei der Forderung Geßlers von der furchtbarsten Seelenfolter gequält wird.

d) Tell, der flehentlich Bittende, und Tell, der fürchterlich Drohende.

Die unmenschliche Härte und Unbeugsamkeit Geßlers.

Der Dichter läßt die sämtliche Umgebung Geßlers für Tell Partei ergreifen, alle bestürmen den Tyrannen mit Bitten und beschwören ihn, von der unmenschlichen Forderung abzulassen — aber alles ist vergebens.

a) Vergebens sind Berthas ernste Bitten und Mahnungen.

b) Vergebens bietet Walther Fürst die Hälfte seiner Habe, sein ganzes Vermögen, um das Gräßliche einem Vater zu ersparen.

c) Vergebens bleibt der rührende Unmut des Knaben.

d) Vergebens läßt Rösselmann mit apostolischem Ernst die Mahnung ertönen: „O, denket, daß ein Gott im Himmel ist, dem Ihr müßt Rede stehn für Eure Taten."

e) Vergebens lodert Rudenz' Zorn auf — der Tyrann winkt seinen Reisigen, den Verwegenen zu ergreifen, der es wagt, ihn zum Zweikampf aufzufordern.

Die Wirkung des Schusses auf die Anwesenden.

Der glückliche Schuß erfüllt alle Anwesenden mit Staunen. Dieses Staunen ist aber verbunden:

a) Bei Geßler mit Grauen und Furcht („Er hat geschossen? Wie? Der Rasende!"); er mußte etwas von dem fühlen, was Tell später im Monologe ausspricht: „Wer sich des Kindes Haupt zum Ziele setzte, der kann auch treffen in das Herz des Feinds."

b) Bei Bertha und W. Fürst mit Teilnahme für Vater und Kind („Der Knabe lebt ..." „Kinder! meine Kinder!").

c) Bei Rösselmann mit sittlicher Entrüstung über Geßler („Der Schuß war gut, doch wehe dem ...").

d Bei Stauffacher mit Freude über das glückliche Gelingen und die Befreiung des Vaterlandsverteidigers („Kommt zu Euch, Tell, ...").

e) Bei Leuthold und Rudolf dem Harras mit Freude über den vortrefflichen Schuß („Das war ein Schuß ..." „Erzählen wird man von dem Schützen Tell ...").

f) Tell selbst bricht im Übermaß seiner Gefühle zusammen, und Walther Tell drückt seine freudige Genugtuung aus, daß sein Vater bewiesen hat, was er von ihm behauptet („... Wußt' ich's ja, Du würdest deinen Knaben nicht verletzen").

IV. Aufzug.

Erster Auftritt.

Kurzer Inhalt des Auftritts.

a) Fischer und Knabe am See im Gespräch mit Kunz. Letzterer teilt mit, 1. daß Tell gefangen, 2. der alte Attinghausen am Sterben sei.

b) Das Gespräch des Fischers und des Knaben. Sie hören läuten und bemerken, wie das Schiff des Landvogts vom Sturme hin und her geworfen wird.

c) Tell erscheint und erzählt, wie er entkommen sei. Dann bittet er den Fischer, den Seinigen seine Rettung zu melden, erkundigt sich nach dem nächsten Weg nach Arth und Küßnacht und läßt sich vom Knaben des Fischers auf einem heimlichen Wege nach Küßnacht führen.

Zweiter Auftritt.

Kurzer Inhalt des Auftritts.

a) Der Freiherr von Attinghausen liegt im Sterben.

b) 1. Hedwig kommt, um ihren Sohn Walther zu sehen; sie drückt ihren Unwillen darüber aus, daß der Vater auf seinen Kopf hat zielen können. 2. Alle verteidigen Tell, auch Baum-

garten. Da aber wendet sich Hedwig gegen letzteren und macht ihm Vorwürfe, daß er dem Tell nicht beigesprungen.

c) Attinghausen erwacht, bedauert, daß Rudenz fehlt und daß er sie alle vaterlos zurücklassen müsse. Da macht man ihm die erfreuende Mitteilung, 1. daß Rudenz sich bekehrt, 2. daß alle sich verschworen haben. Der Freiherr sieht darauf prophetisch in die Zukunft und ermahnt sie sterbend, einig zu bleiben.

d) Rudenz erscheint, aber zu spät, um den Segen und die Verzeihung des Greises zu erhalten. Die Landleute trösten ihn. Er ermahnt diese darauf zu schnellem Handeln, denn Geßler habe ihm seine Bertha entrissen.

Die prophetischen Worte Attinghausens.

Der Greis verkündet bei der Nachricht von dem Bunde der Landleute seinem Vaterlande die kommende Zeit, wo das Herrliche der Menschheit sich nicht mehr durch den Adel, sondern durch das Bürgertum erhalten werde. Der Dichter will hierdurch die welthistorischen Umgestaltungen der jetzigen Menschheit andeuten.

Dritter Auftritt.

Kurzer Inhalt des Auftritts.

a) Monolog des Tell. b) Tell im Gespräch mit Stüssi. c) Geßlers Erscheinung und das Gespräch mit Armgard. d) Geßlers Tod.

Der Monolog des Tell.

Die 3. Szene beginnt mit einem Monologe, weil wir nahe vor einer Katastrophe der dramatischen Handlung stehen. Wie Schiller in allen seinen Dramen den Hauptheldeu vor der Katastrophe in einem Monologe auftreten läßt (z. B. Wallenstein in „W. T." I, 4, die Jungfrau von Orleans im gleichnamigen Schauspiele, Elisabeth in „Maria Stuart"), so auch hier den Tell vor der Tötung des Geßler. Unmittelbar vor dem entscheidenden Momente, werden wir zu Zeugen des inneren Konfliktes gemacht, wir tun einen Blick in die inneren Tiefen des Charakters, die innere Ent-

scheidung und Wendung zur Tat enthüllt sich uns im Monologe ohne Maske. Da im Monologe die Charaktere sich in ihr Inneres zurückziehen, die Handlung auf ihr geistiges Zentrum zurückgeht, so gibt diese vorwiegende Innerlichkeit dem Monologe einen lyrischen Zug. Doch darf er kein bloß lyrisches Pracht- und Schaustück sein, sondern muß sich als ein organisches Glied des Dramas darstellen, welches sich nicht ohne Gefahr für das Leben des Ganzen von ihm ablösen läßt.

Der Monolog hat den Zweck, den von Tell gefaßten Vorsatz zu rechtfertigen. Zu dem Ende macht uns der Dichter mit den Beweggründen seines Helden bekannt und zeigt, wie derselbe in der festen Überzeugung von der Rechtmäßigkeit seiner Handlungsweise mit Ruhe auf die kommende Tat hinblickt. Es lag dem Dichter alles daran, von der Tat den Schein einer leidenschaftlichen Aufregung und Übereilung fern zu halten, sie nicht als eine Mordtat erscheinen zu lassen — einen Mörder konnte der Dichter zum Helden seiner Dichtung nicht gebrauchen. Die Tat, zu der Tell in der mächtigsten Gemütsbewegung sich entschlossen hatte, sollte vielmehr die Probe des besonnenen Urteils aushalten.

Zuerst entwickelt Tell die Gedanken: ich kann, ich muß, ich darf den Geßler töten. Dann folgen Betrachtungen über seine Gegenwart und Vergangenheit, welche verraten, daß er trotz aller Vernunftgründe für sein Vorhaben doch einen Schauder vor der Tat empfindet.

Tell nicht ein Meuchelmörder.

1. Die Beweggründe zur Tat sind nicht die eines gewöhnlichen Meuchelmörders, sie sind

a) nicht unedler Art, nämlich
   weder Gewinnsucht,
   noch Rachsucht;

b) sondern edler Art, nämlich
   Sorge für die Seinen, deren Leben ebenso wie das seinige bedroht war,
   Vaterlandsliebe.

2. Die Tat selbst vermeidet die Kennzeichen des Meuchelmordes, da

a) der Meuchelmörder
einen einsamen Ort für seine Tat aufsucht,
sein Opfer überfällt, wenn es allein ist,
in scheuer Hast den Ort seiner Untat flieht;

b) Tell hingegen
eine besuchte Straße wählt,
den Vogt inmitten seines Gefolges tötet,
sich gleich als Täter offen bekennt.

3. Auch die Folgen der Tat sind nicht die eines Meuchelmordes, weil

a) der Meuchelmörder scheu gemieden und hier schon bestraft wird
von der weltlichen Gerechtigkeit,
von seinem Gewissen;

b) Tell aber von allen mehr als je geliebt und verehrt wird und straflos bleibt
vor der weltlichen Gerechtigkeit,
auch vor dem eigenen Gewissen.

So erscheint die Tötung Geßlers als erlaubt und Tells Tat durch die Not geboten. Der Vorwurf, Schiller habe in „Wilhelm Tell" einen Mörder verherrlicht, ist daher ungerechtfertigt.

(Nach Heinze und Schröder.)

Der Zweck des Auftretens Armgards.

Obwohl des Frevels genug war und es an sich keiner neuen Greuelszenen von Geßler mehr bedurft hätte, läßt der Dichter kurz vor dem Schuß die Armgard auftreten, welche den Landvogt in ergreifender Weise um Gnade bittet, wie Tell dies auch getan. Der Dichter wollte die Stimmung wieder zur Apfelschußszene zurückführen, den Geßler noch einmal in seiner ganzen Härte und Rücksichtslosigkeit zeichnen und so unsre sittliche Entrüstung über den Tyrannen von neuem wachrufen.

Der Zweck des Hochzeitszuges in dieser Szene.

Als Geßler, vom tödlichen Pfeile getroffen, vom Pferde herabgesunken, tritt in die Schreckensszene der herangekommene Brautzug und jubelt mit seiner lustigen Hochzeitsmusik in die Todesangst des Sterbenden. So erhöhet derselbe das Grausige der Szene durch einen grellen Kontrast.

Der Zweck der barmherzigen Brüder.

Die barmherzigen Brüder, die am Ende des Aktes mit einem Gesange eingeführt werden, erinnern uns an das Auftreten des griechischen Chores. Sie sollen die Seele des Zuschauers, die durch den Mordauftritt erschüttert ist, durch den Eindruck eines religiösen Anklanges besänftigen. In dem ergreifenden Gesange, den sie anstimmen, klingt das berühmte „Media vita in morte sumus", das im 13. Jhdt. als ein gewöhnlicher Klagegesang bei traurigen Begebenheiten gesungen wurde, vernehmlich durch. Eine deutsche Übersetzung war schon lange vor Luther bekannt.

V. Aufzug.

Erster Auftritt.

Kurzer Inhalt des Auftritts.

a) Die Feuersignale auf den Bergen und das Geläute der Glocken zeigen an, daß die Vögte verjagt und ihre Burgen zerstört sind. Die Zwingburg in Altorf, welche allein noch steht, wird zerstört, die Kinder eilen mit Trümmern des Gerüstes über die Szene.

b) Walther Fürst gebietet Einhalt und will erst volle Gewißheit haben. Da kommen Baumgarten und Melchthal und bringen fröhliche Nachricht.

c) Walther Fürst macht eine zweite furchtsame Einwendung; da erscheinen Rösselmann und Stauffacher und berichten, daß der Kaiser von seinem Neffen, dem Herzog Johann von Schwaben, dem er sein Erbe vorenthalten habe, ermordet worden sei.

d) Ein Reichsbote tritt auf und verlangt im Namen der Kaiserin, daß die Schweizer helfen sollen, die Mörder auszuliefern in des Rächers Hand; sie weisen diese Zumutung ab.

Der Zweck dieser Szene.

Diese Szene hat den Zweck, auch das Volk Anteil nehmen zu lassen, welches bisher noch nichts für die gemeinsame Freiheit getan hat. Nachdem nun der Hauptfeind tot und der Landenberg verjagt ist, macht es sich sofort über die leblosen Werkzeuge der Tyrannei her und zerstört sie mit großem Ungestüm.

Die Ermordung Albrechts.

Das Drama erhält dadurch einen weiteren historischen Hintergrund, der jedoch im engen Zusammenhange mit der dramatischen Handlung steht. Die Vögte handelten nämlich nicht ohne den bestimmten Befehl des Kaisers, der die Kantone um jeden Preis seinem Hause einverleiben wollte; der Kaiser ist also gewissermaßen Mitschuldiger ihres Treibens und sein Tod erscheint auch als Strafgericht Gottes. Vgl. Rösselmann: „Das sind des Himmels furchtbare Gerichte."

Erst durch den Tod des Kaisers bekommen wir die beruhigende Gewißheit, daß die Befreiung des Schweizerlandes auch eine dauernde sein werde.

Zweiter Auftritt.

Kurzer Inhalt des Auftritts.

a) Hedwig und ihre Kinder freuen sich auf die Ankunft des Vaters.

b) Johann von Schwaben kommt, als Mönch verkleidet; es wird ihm eine Erfrischung geboten.

c) Tell erscheint; er wird von seiner Frau und seinen Kindern empfangen.

d) Tell bemerkt den Mönch; er heißt Weib und Kinder abtreten, um sich mit ihm zu unterreden.

e) Tells Gespräch mit Johann von Schwaben. Tell verflucht dessen Tat als die eines gemeinen Mörders, während er aus Notwehr gehandelt habe, um sich und die Seinigen vor dem Unterdrücker zu sichern. Doch erbarmt er sich des Unglücklichen; er weist ihn nach Rom, damit er dort Verzeihung seiner Sünden erflehe.

Dritter Auftritt.

Kurzer Inhalt des Auftrittes.

a) Die Huldigung des Volkes.

b) Die Befreiung der Knechte.

c) Die Vereinigung des Volkes und des Adels.

Die Notwendigkeit des fünften Aktes.

a) Durch die Entwicklung der Handlung. Die durch den Bund angestrebte Befreiung (die II, 2 beschlossene und IV, 2 unternommene Eroberung der Festen in Unterwalden, die Vertreibung der Vögte) und das Schicksal der verschwundenen Bertha müssen noch erledigt werden. Fehlte der V. Akt, so wüßten wir nicht, ob diese Bestrebungen ausgeführt und ob auch Unterwalden von dem Drucke der Vögte befreit wurde; er zeigt, daß die Befreiung der Schweiz eine vollständige ist.

b) Durch das Ziel der Handlung. Mit dem Tode Geßlers ist allerdings die Befreiung der Schweiz in der Hauptsache vollbracht, aber werden die Schweizer, die unter so schweren Umständen errungene Freiheit auch behaupten können? Hierüber muß uns eben der V. Akt beruhigen; er zeigt, daß die Befreiung der Schweiz eine gesicherte ist.

c) Durch das sittliche Gefühl. Durch die Entgegenstellung des Tell und des Kaisermörders glaubte Schiller seinen Helden vor dem Gefühle gegen den Vorwurf des Meuchelmordes rechtfertigen zu müssen. Der V. Akt zeigt, daß die Befreiung der Schweiz eine gerechtfertigte ist.

Zur Charakteristik der Personen. [1]

Tell.

Tell ist „das Genie der Tat", eine durch und durch kernige, mannhafte, kraftbewußte Natur, die ihren Schwerpunkt in sich selbst hat und sich deshalb gegen die weitere Umgebung absondert (1905). Mit diesem Grundzuge seines Wesens stimmt sein Denken überein. Nur für das rein Persönliche hat er Sinn und Verständnis; was seinem Gesichtskreise zunächst liegt, was der Augenblick von ihm verlangt, das erspäht er mit seinen gesunden Sinnen (1509), darauf beschränkt er seine ganze geistige Kraft. Darum liebt er es nicht, eine Handlung lange vorher zu überlegen (443), darum lehnt er auch die Teilnahme an politischen Beratungen (442) und Verbindungen (433) entschieden ab. Der Zwang zu prüfen und zu wählen, Idealen irgend welcher Art nachzujagen, die Gedanken auf die Zukunft, auf das, was kommen kann, zu richten, ist seine Art nicht; solches scheint ihm geradezu gefahrvoll für die Sicherheit des Handelns zu sein (1532). Er ist sich sogar selbst einer gewissen Unbesonnenheit gar wohl bewußt (1872, 1903). Ganz im Einklange mit seinem scharfen Blicke für das Nächstliegende, für das Notwendige und Nützliche steht sein Handeln, besonders seine Gewandtheit und Geschicklichkeit in allem, was sein Beruf und das tägliche Leben von ihm verlangt. Er ist ein Meister auf der Armbrust (1874,2644), ein geschickter Zimmermann (1514), ein wagemutiger Jäger (1487ff.), ein kundiger Lenker des Schiffes (168, 1988, 2240). In entscheidenden Augenblicken, in eignen oder fremden Gefahren ist er herzhaft und unerschrocken (136) und greift kaltblütig (139) und umsichtig zum Brauchbaren. Mit dem Bewußtsein einer ganz auf sich selbst gestellten Persönlichkeit rettet er sich (2246ff.) und andere (155) aus jeder Not und Gefahr. Sein Gottvertrauen ist unerschütterlich (140; 151; 155; 2097; 2228). Seine Familie geht ihm über alles, an Weib und Kind

1. Aschendorffs Ausgaben für den drutschen Unterricht, Wilhelm Tell. Dr. J. Heuwes.

hängt er mit ganzer Seele (159; Akt III, 1. 1. Aschendorffs Ausgabe für den deutschen Unterrichts, Vergl. Dr. J. Heuwes. 2577ff.; 2631ff.; 3127ff.). Dem Nächsten gegenüber ist er stets voll Mitgefühl und zur Hülfe bereit (151; 169; 1533. 3225ff.); ja seinem Feinde leistet er Dienste in der Stunde der Not (1565ff.). Aus seinem Charakter erklärt sich sein Ansehen und seine Beliebtheit (164).

Stauffacher.

Stauffacher ist das Muster eines ernsten, ruhigen, weitschauenden Mannes und tüchtigen Wirtschafters. Er steht im kräftigen Alter, ist reichsunmittelbar und erfreut sich eines umfangreichen Besitzes. Er lebt in vornehmer Einfachheit in seinem reich und sinnig ausgestatteten Hause, Gastfreundschaft pflegend und Wohltätigkeit übend. In allem, was er tut, läßt er sich durch vorsichtige Überlegung leiten. Bei aufregenden Vorgängen bewahrt er seinen Gleichmut und die ruhige Klarheit seiner Urteilskraft wird dadurch beruhigend auf andere. Er ist bereit, für Freiheit und Vaterland jedes Opfer zu bringen. Bei seinen Landsleuten steht er in hoher Achtung, nicht nur wegen seiner hervorragenden gesellschaftlichen Stellung und der Lauterkeit und Biederkeit seiner Gesinnung, sondern auch wegen seiner feinen Bildung. Er ist vertraut mit der Geschichte seiner engeren Heimat und kennt die Rechte und Freiheiten des Landes. Seine Gedanken versteht er in klarer Rede darzulegen. Was er einmal als verbürgtes Recht erkannt hat, daran hält er fest mit zäher Entschlossenheit und führt es durch kluge Mäßigung zum Siege. Seine Mäßigung ist besonders gegen Melchthal gut angebracht; denn dieser droht zuweilen der gemeinsamen Sache durch seinen Übereifer zu schaden.

Melchthal.

Der junge Melchthal, seinem Berufe nach ein einfacher Landmann, ist leicht erregbar, ungestüm, leidenschaftlich, ein wahrer Feuergeist. Er gehört zu denen, deren Charakter sich noch bilden muß im Strome der Welt. Aber mit der Zeit lernt er sein aufbrausendes Wesen bezwingen und gelangt zur Mäßigung und Selbstbeherrschung. Dabei unterstützt ihn sein klarer, sicher rechnender Verstand und entschlossener Wille, der

gern geneigt ist, auf die Mahnungen derer zu hören, denen er Vertrauen schenkt. Rührend ist seine Kindesliebe. Von den Stiftern des Bundes ist er der einzige, der begeistert Hand anlegt.

Walther Fürst.

Im geschärften Gegensatze zu dem Feuereifer des jungen Unterwaldners steht die ängstliche Vorsicht des greisen Urners Walther Fürst. Auf seiner langen Lebensbahn hat er sich einen reichen Schatz von Erfahrung und Tugend gesammelt. Darum suchen alle gerne bei dem ehrwürdigen Manne Rat, alle achten ihn wegen seines milden Urteils und seiner Herzensgüte; an Gastlichkeit gibt er, obgleich er in kleineren Verhältnissen lebt, seinem Schwyzer Freunde nichts nach. In seinen Entschließungen ist er zuweilen allzu bedächtig und langsam; das hängt mit seinen Lebensjahren zusammen, wie auch sein zähes Festhalten am Althergebrachten und sein übertriebener Argwohn, der überall Späher und Verräter wittert, auf Rechnung des Alters zu setzen sind. Seine Vaterlandsliebe und sein Freiheitssinn sind in ihm so lebendig wie bei irgend einem andern der schweizerischen Freiheitskämpfer.

Attinghausen.

Attinghausen ist das Musterbild eines Edelmannes von altem Schrot und Korn. Seine wesentliche Eigenschaft ist sein konservativer Sinn, sein treues, gewissenhaftes Festhalten an den einfachen, uralten Sitten, Einrichtungen und Anschauungen. Konservativ ist er in seinem Privatleben. In patriarchalischer Einfachheit erscheint er inmitten seines Gesindes, das ihn wie einen Vater liebt und verehrt. Fest am Alten hängt er auch im öffentlichen Leben. Darum ist er ein treuer Anhänger des Kaisers und Reiches. Von Fürstenknechtschaft will er nichts wissen, er verabscheut den „neuen Lehenhof" der Habsburger in tiefster Seele. Von Hochachtung vor den einfachen Kulturformen der Urschweizer erfüllt und seinen Landesgenossen in Liebe zugetan, hat er sich während seines ganzen Lebens dem öffentlichen Wohle gewidmet im Kriege und im Frieden. Wo die Volksrechte bedroht werden, tritt er mit zäher Ausdauer und ohne Menschenfurcht zu ihrer Verteidi-

gung in die Schranken. Mit ihm geht die alte Zeit zu Grabe: die neue Zeit kündet sich dadurch an, daß der Vertreter des jungen Adels, Rudenz, in den Kreis des Bürgertums eintritt.

Rudenz.

Rudenz ist, wie Melchthal, ein werdender Charakter, eine leicht bestimmbare Natur. Die Liebe hat den unerfahrenen, stolzen und ehrgeizigen Jüngling zu einem Abtrünnigen gemacht, die Liebe macht ihn zu einem Freunde der Volkssache, die Liebe macht ihn schließlich sogar zu einem heldenhaften Vorkämpfer für die nationale Sache. Die stärkste Triebfeder seiner Wandlungen und Handlungen ist also im Grunde ein gutes Stück Selbstsucht, so daß man es verstehen kann, wenn Melchthal an die Aufrichtigkeit und Dauer seiner inneren Umwandlung anfangs nicht recht glauben mag und den Regungen seiner Vaterlandsliebe mit einigem Mißtrauen begegnet.

Geßler.

In Geßler sind alle Eigenschaften vereint, die das Wesen eines grausamen Vogtes ausmachen. Rücksichtslosigkeit, Übermut, unbeugsame Härte und Grausamkeit sind bei ihm verbunden mit Neid, Feigheit, Hinterlist und feilem Knechtssinne. Weil er nur *einen* Lebenszweck kennt, nämlich seinem Oberherrn zu gefallen, die Größe und den Ruhm Habsburgs zu mehren, unterdrückt er mit schonungsloser Strenge, launenhafte Willkür und persönliches Belieben an die Stelle des Gesetzes und Gewissens setzend, jede freiheitliche Regung, schrickt vor keiner Gewalttat zurück, tritt die heiligsten Menschenrechte mit Füßen, verlangt, daß alles vor ihm erzittere und ihn fürchte, wie den Kaiser selbst. Dabei übersieht er, daß ein solches Regiment nur Haß erwecken kann und damit den Widerstand herausfordern muß. Er verkennt im blinden Vertrauen auf seine Macht alle Anzeichen der beginnenden Empörung. Darum fällt er, ein Opfer seiner Tyrannei und Verblendung.

Bertha.

Bertha die adlige Schweizerin, ist eine kräftige, selbständige Natur; sie schwärmt für ihr Volk und dessen Freiheit und hat eine tiefe Auffassung von dem Glücke wahrer Liebe.

Gertrud.

Gertrud ist vom Dichter mit scharfen Zügen ausgestattet. Sie hat eine gründliche Menschenkenntnis und einen klaren politischen Blick. Dabei ist sie eine fürsorgliche Hüterin des häuslichen Wohlstandes und treue Bewahrerin des Familienfriedens, dem Fremden eine „angenehme Wirtin". Ihre sittliche Größe zeigt sich besonders in der tatkräftigen, hochherzigen Gesinnung, die sie den Schrecken des Krieges entgegensetzt.

Hedwig.

Im Gegensatze zu der tapferen Gertrud steht die weichmütige Gattin Tells. Hedwig, die ängstlich besorgte Gattin und die zärtlich liebende Mutter, geht ganz in ihrer Häuslichkeit auf. In ihrem Wesen tritt das Empfindungsleben besonders hervor; bald hält sie in Mahnungen und Bitten ihrem kühnen Gatten die Größe der Gefahren vor, bald bricht sie in ihrem erregten Muttergefühle in leidenschaftliche Klagen aus über das „rohe Herz der Männer", bald ist sie sich mit Stolz bewußt, daß, wenn das Land gerettet werden soll, es nur durch Tell, den trefflichsten von allen, geschehen könne. Als die Kunde von der Vertreibung der Vögte zu ihr dringt, jubelt sie vor allem deshalb darüber, weil Tell „es war, der das Land gerettet".

Themata. (Erster Akt.)

Vögte.

72. Des Landvogts Reiter kommen hinter mir.
Ich bin ein Mann des Tods, wenn sie mich greifen.
78. Der Wolfenschießen! Läßt euch der verfolgen?
181. Die Wütriche!
190. Was ihr auch Schweres mögt zu leiden haben
Von eurer Vögte Geiz und Übermut.
Tragt's in Geduld!
230. Ich bin Regent im Land an Kaisers Statt,
Und will nicht, daß der Bauer Häuser baue
Auf seine eigne Hand, und also frei
Hinleb', als ob er Herr wär' in dem Lande; —
252. Dir grollt der Landvogt, möchte gern dir schaden —
277. Ob dieses Landvogts Geiz und Wüterei.
284. Der nicht ein neues Unheil und Gewalt —
Beginnen von den Vögten uns verkündet.
354ff. Zwing Uri.
392. Der Hut von Östreich.
456. Mit euch ist die Verzweiflung eingezogen.
475. „Wenn der Bauer Brot
Wollt' essen, mög' er selbst am Pfluge ziehn!"
487. Der Vogt ist ihm gehässig —
497. Denn die Tyrannen reichen sich die Hände.
503. Verrat und Argwohn lauscht in allen Ecken.
Bis in das Innerste der Häuser dringen
Die Boten der Gewalt —
533. Drangsal hab' ich
Zu Haus verlassen, Drangsal find' ich hier;
Denn ganz unleidlich ist's, was wir erdulden,
Und dieses Dranges ist kein Ziel zu sehn.
541. Ja, es ist ohne Beispiel, wie sie's treiben!
545. Auch drüben unterm Wald geht Schweres vor —

574. Da läßt der Vogt die Folterknechte kommen —
640. Welch Äußerstes
Ist noch zu fürchten, wenn der Stern des Auges
In seiner Höhle nicht mehr sicher ist?
668. mich treibt
Des höchsten Jammers schmerzliche Gewalt —
679. Auch über euch hängt das Tyrannenschwert —
787. — jedes Biedermannes Herz
Ist kummervoll ob der tyrannischen Gewalt
Dir wir erdulden; — dich allein rührt nicht
Der allgemeine Schmerz — indes
Dein Vaterland von schwerer Geißel blutet.
897. Wie Östreichs Herrschaft lastet auf den Ländern.

Freiheit.

81. Was jeder freie Mann an meinem Platz; —
186. Gott schirme euch bei eurer alten Freiheit!
261 Ein freier Mensch auf deinem eignen Erb' —
311. Die alten Freiheitsbriefe zu vertilgen.
381. Bin ich zu Uri, in der Freiheit Land?
387. Das Haus der Freiheit hat uns Gott gegründet.
488. Für Recht und Freiheit redlich hat gestritten.
530. Ein Grab der Freiheit ist's;
537. Frei war der Schweizer von Uralters her —
636. Dort unterm freien Himmelsbache, wo
Der Sinn noch frisch ist und das Herz gesund —
745. Du kannst den Tag der Freiheit nicht mehr schauen —
894. Die um der Freiheit kostbar'n Edelstein —
906. wohlfeiler kaufen wir
Die Freiheit als die Knechtschaft ein!

Gottesvertrauen.

111. So helf' euch Gott, wie ihr euch mein erbarmet.
140. Vertrau' auf Gott und rette den Bedrängten.
151. In Gottes Namen, denn, —
157. Doch besser ist's, ihr fallt in Gottes Hand,
Als in der Menschen.

289. So acht' ich wohl, Gott wird euch nicht verlassen
Und der gerechten Sache gnädig sein.
316. Ertragen muß man, was der Himmel sendet;
Unbilliges erträgt kein edles Herz.
324. Die Unschuld hat im Himmel einen Freund.
388. Das Haus der Freiheit hat uns Gott gegründet.
552. O, die Gerichte Gottes sind gerecht!
589. O, eine edle Himmelsgabe ist
Das Licht des Auges —
704. — so muß Gott uns helfen
Durch unsern Arm.
737. — und mit Gott es frisch beschließen.
867. Und meine edeln Güter, die ich frei
Von Gott empfing, —
881. Hilft Gott uns nicht, kein Kaiser kann uns helfen.

Empörung.

99. Der Wüterich! Der hat nun seinen Lohn!
183. Wann wird der Retter kommen diesem Lande?
274. Der kluge Mann baut vor.
280. Des Dranges müd' sind und des harten Jochs;
286. Drum tät es gut, daß euer etliche,
Die's redlich meinen, still zu Rate gingen,
Wie man des Drucks sich möcht' erledigen —
317. Unbilliges erträgt kein edles Herz.
335. Der über diese Zeiten denkt, wie ich.
339. Mit ihnen beiden pfleg' ich Rats, wie man
Der Landesfeinde mutig sich erwehrt.
361. Was murret ihr?
373. Mit diesem Häuslein wollt ihr Uri zwingen?
403. Wir 'nen Hut verehren?
Sagt, hat man je vernommen von dergleichen?
412. Kein Ehrenmann wird sich der Schmach bequemen.
434. So kalt verlaßt ihr die gemeine Sache?
436. Verbunden werden auch die Schwachen mächtig.

481. Da übernahm mich der gerechte Zorn,
483. O, kaum bezwingen wir das eigne Herz;
Wie soll die rasche Jugend sich bezähmen!
497. Denn die Tyrannen reichen sich die Hände.
Sie lehren uns was wir tun sollten.
512. Die alten Zeiten und die alte Schweiz.
535. Denn ganz unleidlich ist's, was wir erdulden,
Und dieses Dranges ist kein Ziel zu sehn.
544. Meint selber, es sei nicht mehr zu ertragen.
(Attinghausen).
616. Auf nichts
Als blutige Vergeltung will ich denken.
639. Es ist auf dem Gipfel. Wollen wir
Erwarten, bis das Äußerste —
643. Wozu lernten wir
Die Armbrust spannen und die schwere Wucht
Der Streitaxt schwingen? Jedem Wesen ward
Ein Notgewehr in der Verzweiflungsangst.
683. Beschließt ihr; Ich bin bereit zu folgen.
692. Was braucht's
Des Edelmanns? Laßt's uns allein vollenden.
Wären wir doch allein im Land! Ich meine,
Wir wollten uns schon selbst zu schirmen wissen.
696. Die Edeln drängt nicht gleiche Not mit uns;
Der Strom, der in den Niederungen wütet,
Bis jetzt hat er die Höhn noch nicht erreicht.
Doch ihre Hülfe wird uns nicht entstehen,
Wenn sie das Land in Waffen erst erblicken.
743. So wollen wir drei Länder auch zu Schutz
Und Trutz zusammen stehn auf Tod und Leben.
Auf Tod und Leben!

NOTE—The 'themata' are limited to the first act. The pupils should add material as they proceed in the study of the drama, and then topics may be added at the discretion of the teacher.

IV. General Remarks.

The suggestions contained in the following passages are, of course, not taken from experience in High School work, but from experience with pupils prepared in both High School and College and from what they do not know rather than from what they do know. Above all, the pupils do not know how to read a book, and, worst of all, are contented if they manage to dig through the lesson without thinking about it. This is a habit which is acquired in the school, for in other respects young people are wont to ascertain the Was, Wie, and Warum of things. Unfortunately the pupils are spurred on to read so and so many hundred pages. This is not fair to either High School or College teacher or pupils. The results are self-evident, the pupils do not remember anything about the contents of the books read, yes, do not even remember the titles of the books, not to mention the order in which they were read. Therefore, one course offers them no preparation for the next.

Let us heed Luther's sane advice: „Denn viel Bücher machen nicht gelehrt, viel Lesen auch nicht, sondern gut Ding und oft lesen, wie wenig es ist, das macht gelehrt in der Schrift." Or, Riehl's words in regard to his short novels may be of value: „Eine Novelle, die man nicht zweimal lesen mag, verdient auch nicht, daß man sie einmal lese — man lese sie nur langsam, so werden sie schon länger, und wenn sie dann immer nicht lang genug sind, so lese man sie gleich zweimal, dann werden sie gewiß lang genug."

One of the greatest objections to the use of German is that the pupil does not learn the text thoroughly and is prone to skip the difficult passages, as if a wooden translation, committed to memory, or wonderfully construed, before the pupil knows what the poet is writing about, means "an

appreciative understanding of literature." Many passages difficult in themselves become easy when thought of in connection with the general development of the work. However, superficial reading will not enable the pupil to grasp the general development.

The principal deficiency of the use of German is due to the fact that the teacher allows the pupil to use his own language before he has any. The pupil should be taught to follow the text closely for the double purpose of enriching his 'Wortſchatz' and creating a habit of learning an author's thoughts directly. For as in private life a little changing of words will convey a wrong interpretation of a man's meaning, so likewise in literature. There is a little danger of learning a bookish language, but this is better than continually using the same little circle of words describing a Kaffeeklatſch, a poem, a drama, or an epic, not to mention the danger of using the same words in interpreting different poets of the same period or of different periods.

Such work may be made purely mechanical, depending altogether on the extent the pupil works into the Stimmung of the text. If one can only get the pupils in the habit of endeavoring „in den Sinn eines Autors und in die Abſichten deſſelben einzudringen," much will have been accomplished. The greatest difficulty is not to teach a vocabulary, but to teach pupils how to work out the thoughts of the poets. If this is not emphasized, the pupils acquire, it is true, a passing knack of getting the verbs at the end of easy disconnected sentences, especially after ſagen, but this is not attaining a German Sprachgefühl, or a knowledge of literature.

One of the strangest things is how a student of mature age can read a book without remembering anything about the contents. The work consists of so and so many pages, 3–6 today, 7–10 tomorrow, etc., and it actually would not make much difference if the assignment were 3–6 in *Immensee*, 7–10 in *L'Arrabbiata*, etc. The pupils seem unable to comprehend that they can not understand any piece of literature unless they always remember where they are. Above all, they must learn the facts and the facts in their connection. In studying a character they must remember not only what the characters do and say, but especially the

information the author incidentally gives about them, and they must keep this in mind throughout the entire book. Yes, they should learn the work so thoroughly that they may begin to think out the final development.

The habit of questioning, fairly well developed in childhood — What are the facts? Why? — seems to be lost in schoolwork. The fault is either due to the pupil who may present only a part of himself to be educated, or due to the work outlined in the schoolroom. The reader of a neighboring state, for example, contains, for the seventh and eighth grades, no less than 434 pages, and not one teacher out of twenty of those grades knows directly the contents of 'The Building of the Ship.' This false practice continues to the end. We teachers forget the simple fact that the pupil should not read all the literature before he leaves the school, but should acquire the power to read good literature; that the pupil's best teacher is his own observation of man's trials and conflicts, that in the study of literature correlation of life and life in literature should be emphasized; that good literature should lead the pupil on to think of 'man, the heart of man and human life.' But such work is impossible when the pupil is expected to pronounce, not to read, pages upon pages.

One book should be so thoroughly learned that it will help interpret another, and not only in the consecutive courses of German literature but in all of the humanities. For although it is true that we see reflected in literature, des Herrn eigener Geist, in dem die Zeiten sich bespiegeln, nevertheless it is also true that these observers of mankind have drawn, each in his own way, from the same living spring, human life, which remains always the same in its fundamental impulses.

The text, *Immensee*, for example, should be read carefully, in order to obtain a general idea of the book. If possible, have the pupils read the text on the outside when other work is being accomplished in the classroom, so they may better understand the Lektüre. The book should then be studied accurately, the pupils preparing to answer general questions, or to give a resumé of the text read.

The pupils may now take up each character separately. In the first reading have the pupils mark in the margin of

the book, or enter references in a note book, passages referring to the different characters, so when they review the book it is easy to collect the material. The pupil is also able to refer back with little trouble. If one desires to inspire the pupil with the importance of connection, one must set the example, but how few teachers have such a plan worked out. Then re-work the book having the pupils ask the questions. This brings additional interest into the class. This plan will round out the conversational work and teach the pupil how to select the principal thoughts of a book, thus preparing him for whatever vocation he may pursue, and especially for the profession of teaching.

At the same time assign topics to be worked out, for example: Heim, Land, Natur, Schule, Lieder, etc. The topics may be selected according to the age of the pupils. The teachers should prepare themselves on these topics, so as to be able to emphasize the Realien, not by set talks, but by casual remarks in the proper connection and at the opportune time. (Of course, this work may be better accomplished in Colleges, but it should be begun in the High Schools). The time usually consumed in mechanical grammar drill and composition may thus be better employed.

When *Immensee* has thus been mastered the pupils may take up the study of *L'Arrabbiata*, for example, in the same general way. They may compare how the different authors treat nature and may contrast the different characters. This is feasible if the pupils are taught to keep their books of reference. In this way the pupils are enabled to review and they will see that their work has some vital connection. There is nothing that interests pupils more than for them to make independent observations, or to make use of material already studied. One of the most valuable habits to acquire in studying foreign literature and language is the habit of incidental review.

The literature, perhaps with the exception of L'Arrabbiata, which ought to be studied as a model of the Novelle, should reflect the social conditions of modern Germany,[1] or at least the social conditions of those periods which have a

1. Note—Compare lecture by W. W. Florer on "The Importance of Contemporary German Literature for the American Student." Reprints from the „Pädagogische Monatshefte" may be obtained from George Wahr.

direct bearing on the conditions of the country in which the pupils happen to be. For example, Riehl's *Burg Neideck* offers excellent material, as the teacher may use what should be taught by the teacher of United States history in regard to the part Frederick the Great, whom the people of the United States are slow to appreciate, played in the development of our history.

For outside reading short comedies are read with greater interest and accordingly more rapidly than if read in the classroom, where the pupils are wont to lose interest in them. The habit of supplementary reading should be cultivated from the very first. This is not an impossible thing, for I have lent many books to High School pupils, occasionally even dramas.

The question of the use of a classic drama in the High School work is an open one. All agree, however, if a classic is to be read, it should be *Wilhelm Tell*. Quite an animated discussion generally arises about why *Tell* should be read and what should be emphasized. But the contents and not the form of the drama should be taught. The pupils should, above all, obtain an understanding of Schiller's conception of liberty. The study of *Tell* may easily be correlated with the work in United States history in the High School. The pupils should study the struggles for the rights of man by our forefathers in this work and not merely the dry facts of history. If they first learn the great fundamental principles of the 'Spirit of '76,' they will be better prepared to understand the thoughts of Schiller. The understanding of the thoughts of Schiller will enlarge their appreciation of the 'Spirit of '76.'[1]

Such a study will involve all the essential struggles of the German drama of liberty and can be done to advantage if so pursued.

1. NOTE—Compare Schiller's Conception of Liberty and the Spirit of '76. Florer, *German American Annals*, Vol. IV.

QUESTIONS.

The questions a teacher will ask depend upon three things — how much intelligence he concedes to his pupils, his attitude to the purpose of the classroom, and his preparation.

In our average High School the pupils hardly ever begin the study of German before they are fifteen years of age. The average pupil of fifteen years of age is fairly well equipped to understand any question and is wont to be quick in answer, as far as the contents are concerned. The only difficulty will be in learning the idiom.

The pupil will answer only what the teacher insists on. They are slow physically in the classroom. They will answer „Ja" instead of using a complete sentence. The average pupil in the High School will grasp the pronunciation and therefore the meaning more readily than the average College student.

If the teacher uses the Anſchauung work at first, then association, the pupil's will, in a very few weeks, understand quite difficult questions. Soon they will acquire the habit of answering in complete sentences, unconsciously using the correct forms of declension and word order, even before they know the routine grammar work. The questions should be rather too difficult than too simple. The answer may be simple, but should, after the first few lessons, not be contained in the questions. At times it is necessary, to bring out a certain point, to put questions which may be answered by „Ja" or „Nein," however, the teacher should insist on a complete sentence.

The questions should be put so that they are, as far as possible, the logical result of the preceding answer. This will compel the pupils to listen to the recitations, inasmuch as one of the most difficult tasks is to create vital attention. The pupils, after a recitation generally settle down in peaceful satisfaction, indifference, or in gloomy despair; the last is in reality preferable. Keep them guessing. Always state

the question before calling on the pupils. In small classes it is easy to train the pupils to answer by a mere look. This compels them to watch the teacher. It is far better for two to answer at once than for them to wait, as they will always take every chance they can to avoid answering. One should make use of the cleverness they display in endeavoring to avoid answers. In this way their attention is concentrated. As a rule it is better to have them stand. The pronunciation is more distinct, the voice carries better, and the pupils learn to become independent. Work of this nature has better results if the reading exercises are continuous. As soon as possible a simple reader should be used.

Whenever possible ask a question to bring out a new fact or to call attention to something transpiring in Germany. The teachers should keep well posted as to what occurs in Germany and should incite the pupils to do the same. It involves little study, mere observation. Such work can never be overestimated, although it will not be noticed by many teachers who follow the mere text and a set Lehrplan. For example, in connection with the word Arbeiter one may call attention to the Arbeiter movements in Germany. This will be of direct practical interest to the youth of this country. In connection with the word Arbeit one may refer to the theme of Frenssen — „Das beste in der Welt ist Arbeit," or of Kretzer — „Die Arbeit ist die Krone des Lebens." There is no limit to such work and it will bring life and coloring into the class, which will cease to be a sort of a Ruhestunde.

The pupils should begin almost at first to ask questions on the theme or contents of the lesson, or on topics which involve a review of the work in the classroom and of the reading material. Questions should be not only for the sake of obtaining answers, but for inciting the pupils to develop the habit of a questioning frame of mind in and out of the classroom. One should remember that German conversation does not consist of mere question and answer. Above all the pupil should learn something to converse about, and it should be something German.

The forms should be varied as much as possible. The forms are, in principle, like the forms in English. To aid the pupils in acquiring the idiom, questions on various

texts have been published by George Wahr and Sheehan & Co., of Ann Arbor.[1]

In using the questions of others it should be remembered that they should serve primarily as an aid to the pupils, in preparation, for (Hempl) "the great difficulty in attempting conversation in the class of beginners lies in the fact that the pupils are not prepared for questions and are in a way stunned by them." This fact is more or less true throughout the work.

Far more important, however, than the study of questions prepared by teachers is the study of the questions contained in literature, especially where conversational German is used, and of the questions in ordinary conversation, wherever this is possible. It is a good plan to have the pupils underscore or copy the questions. Besides this, the habit of noticing how different men in other branches question, whether in the humanities, sciences or law. It is a good policy for the pupils to write down the general questions of all of his teachers. With these questions as a guide, they may pursue their review and reference work with excellent results. They may also develop a systematic habit of questioning which will be of great value to them in after life. But, consider how weak the students are in this respect!

The art of questioning, therefore, should be worked out by each teacher and pupil, following the general principles that a question should involve not merely an answer, but a review of the work and, wherever possible, a new fact; should always be based on the subject matter under consideration; should lead the pupils; should train the pupils to observe, to think and to investigate. Then they have the essential foundation for conversation, reading and composition, yes, for approaching the great questions of life.

---

1. Questions on Thomas's Grammar, Florer; 'Immensee', Hildner and Diekhoff; 'L'Arrabbiata,' Florer; 'Burg Neideck,' Florer; 'Die Journalisten.' Hildner and Diekhoff; 'Hermann und Dorothea,' Wolf and Florer; 'Egmont,' Florer, by Wahr; 'Wilhelm Tell,' Wolf and Florer; 'Minna von Barnhelm,' Wolf, by Sheehan & Co. Besides these many texts have been published with conversational and repetitional exercises. Compare the catalogues of the large publishers.

BIBLIOGRAPHICAL HINTS.

It is not necessary to repeat bibliography which may be found in the various editions. The bibliography on methods of teaching is found in *German in Secondary Schools*, Bagster-Collins. The Macmillan Company and in *The Teaching of Modern Languages*, Leopold Bahlsen. Translated from the German by M. Blackmore Evans. Ginn & Company. The teachers, if possible, should have R. M. Meyer's Grundriß der neuern deutſchen Litteratur-Geſchichte, Georg Bondi, Berlin, or Nollen's *Chronology and Bibliography of Modern German Literature*, Scott, Foresman & Company. If unable to purchase these books, the teacher should at least possess the excellent little pamphlet *Bibliographical Hints for Teachers of German*, by Max Poll, University Press, Burnet Woods, Cincinnati, O. Price, 20 cents.

In addition to the journals mentioned in Poll's pamphlet the teachers should consult: *The School Review* and *The Teachers College Record. The Literary Digest*, *The Nation*, *Public Opinion*, *Review of Reviews*, and *Current Literature* contain much valuable information. The *Poet Lore* has added a department of Modern German Criticism, edited by Prof. Paul Grumman, University of Nebraska. The Pädagogiſche Monatshefte has recently changed its scope of work as well as its name. The new name is Monatshefte für deutſche Sprache und Pädagogik, Milwaukee, Wis. This journal contains many excellent articles written by University, College, High School and Public School men. It deserves the support of American teachers of German, who could profit from the results of the labors of the German-American teachers.

The series of pamphlets edited by Prof. Dr. Otto Lyon is very useful. This series is entited Deutſche Dichter des neunzehnten Jahrhunderts. It contains, among others, „Immenſee," „Pole Poppenſpäler," and „Der Fluch der Schönheit." Price 50 Pf.

For „Wilhelm Tell" the following books contain much valuable material for the use of German: Bellermann's Schillers Dramen; Fricks' Wegweiſer durch die Klaſſiker. Vol. 3; Ausgaben aus Klaſſiſchen Dra-

men, Epen und Romanen, „Wilhelm Tell." Dr. Heinze. Engelmann. Leipzig; Aschendorff's Ausgaben für den deutschen Unterricht, „Wilhelm Tell," Dr. J. Heuwes, Münster, i. M.; Schoningh's Ausgaben deutscher Klassiker, „Wilhelm Tell." Dr. A. Funke, Paderborn.

Perhaps the present most available book for Realien is *German Daily Life*, Dr. R. Kron. Edited by W. H. Buell, Newson & Company, Chicago. *The Facts of Life*, Betis & Swan, contains much practical material. Longmans, Green & Co.

For the work in Anschauung Newson's *First German Book* (Alge, Hamburger, Rippmann, Buell), based on the 'Hölzel Pictures,' is to be highly recommended. Newson & Company also publish Hölzel's Wandbilder, a series of large wall pictures: Der Sommer, Der Herbst, Der Winter, Der Frühling, Die Stadt, Die Wohnung, 33x55 inches in size. The teacher should also possess, based on these pictures, Deutsche Stunden, Hans Schacht, Lausanne, F. Payot & Cie.

V. The Character of German Literature for High School Reading.

A good text book, well edited, is the right hand of power for a modern language teacher. It would, doubtless, be trite to quote the old saying "of making books there is no end," and, at least, equally common-place to say, that "of criticising books there is still less an end," if that were possible; yet the fact remains, that until the art of book-making, in the best sense, shall have reached the stage of absolute perfection, both of these sentiments will have full right of expression, from the very nature of the facts. We might add, that until some dispensation of Providence shall create all men with like tastes and sympathies, the criticising will still go on, under any circumstances. As evidence of the fact that even the most nearly perfect productions still find their detractors, note these critical opinions about two of the master-writers in English, as quoted by Macauley: "Shakespeare," says one critic, "ought not to have made Othello black; for the hero of a tragedy ought always to be white." Another, again, says that "Milton ought not to have taken Adam for his hero; for the hero of an epic poem ought always to be victorious." Goethe himself was the object of scathing criticism by an eminent professor not long ago. From the foregoing it is evident that difference of opinion must exist perforce.

In some individuals criticism becomes really artistic, while in others it appears to burst forth as morbid dissatisfaction with the things of time and sense. In any case, criticism is, generally speaking, but the more or less conscious effort to establish a harmonious point of contact with the critic's own sense of symmetry and completeness, and is, therefore, relative rather than absolute.

In spite of diversity of judgment in other matters, we believe that a majority of connoisseurs agree that literature

consists in the beauty and style of expression; but for our present purposes we feel constrained to add to this "and the wholesomeness of its subject matter." In other words, the literature of a people should be the composite expression of their highest tastes, sentiments and mental attitudes, including the beauty and style of the representation. Hence, on the threshold of a new language of culture, one is entering not simply a new world of speech modes, but a new thought realm vibrant with distinct national ideals.

The mere words of a language may be so combined as to present phases of life and thought varying from the grossest realism to the most exalted idealism. Thus the choice of words and the structure of sentences may be such that, from a standpoint of style only, a given passage may be above reproach, yet in point of content it may prove to be but a traditional apple of Sodom — fair to look upon, but crumbling to smoke and ashes on closer touch. Again, the converse of this is frequently encountered, where the style is woefully deficient but, underneath, the nugget of thought in the rough may come forth as a "gem of purest ray serene" and of beauty undefiled.

Aside from the question of outward form, we believe that the real spirit of literature rests, not with mere statements of stubborn fact, not with notions that appeal to the animal nature alone, nor yet with the fictions of fancy, but, rather, within the broad field of life just above the plane of everyday plodding — the realm of nobler emotions. This is the position of which Emerson speaks where he says: "There is a point, above coarseness and below refinement, where propriety abides." From this middle ground as a starting point, one may go as surely in any desired direction as it was true in the classic days of old, that the roads from Rome led to every part of the earth.

Our elementary steps, therefore, should be discreetly chosen, and they ought not to be allowed to quicken into the pace of a sprinting contest, where the only object is to be first to reach the finish. Time and thought must be given to the beauties by the wayside. In this lie the culture effects that are so much desired. No matter what the purpose of the beginner, whether preparing for one of the learned professions, for a plain, everyday business calling,

for foreign service, or for any general object. either cultural or so-called utilitarian, the starting points for these various goals are by no means so far apart as some teachers claim and the majority of people believe. We cannot afford to neglect the artistic side of life in any worthy calling; and literature is certainly an art.

By roughly applying the doctrine of interest, it is barely possible to arrive at an appreciation of the literature of a language through reading works of the "blood and thunder" order — an apparently easier route for some — but we doubt that it ever pays. In genuine literature there should be an inspiration to those engaged in slavish toil, and a salutary check on those who tend to soar in the domain of ecstatic vision. The stimulus of an ennobling thought will ofttimes relieve discouragement or spur on to better things; and to those already on the highway towards the good, the pure and the beautiful, most assuredly the influence of wholesome literature can be for the expectant vision but an "Open, Sesame" to ever new treasures. This may be especially true in view of Matthew Arnold's famous sentiment, that "Literature is the best of all that has been thought and said."

In these days of sociological inquiry into the various fields of human experience, it has been found that one of the most potent influences for either good or evil is the law of suggestion. Owing to this, the press is censored in some countries, that nothing of reform or revolution may even be intimated. In most penal institutions the mail is carefully examined for a like reason. Various civic organizations, also, attempt to keep within the limits of propriety the signs, advertisements, etc., that meet the sight, and the words and sounds that greet the hearing, to the end that both eye and ear may be tainted as little as possible by the suggestiveness of anything evil or opposed to the spirit of discipline and good government.

Since the average boy or girl, on leaving the high school, has fairly well outlined ideals for the future, it is essential that all the formative influences be of a proper character. In the case of young people, in whom the judgment is not yet sufficiently matured to discriminate properly, it may sometimes occur that matter read or recited in class leaves an impression suggestive of anything but the lofty and the

noble. 'Tis true that to the pure all things are pure; but, unfortunately, this class does not include all young people.

Our reading books in English are carefully examined in regard to their ethical merits as well as to the style of their composition. The least defect is considered a blemish that the publishers are requested to correct at once, on the ground that our public schools must have text-books that shall be the very best possible. Not long ago a state superintendent of public instruction, with a national reputation, denounced a certain reader, declaring that it taught untruthfulness; and the point was well taken, notwithstanding the fact that the average person of maturity, with little or no experience in training the young, would scoff at even the remote possibility. But why need these precautions be restricted to the English alone? They are applicable to all reading books for young beginners. Although in arranging elementary selections for the study of a foreign language, it may be difficult to find proper matter that shall be literary and at the same time simple enough for the purpose in view, it is not at all impossible; for even kindergarten lore may contain dainty bits that are worth treasuring for this intent.

Since 1753, when instruction in German was introduced into the Public Academy of Philadelphia, the present University of Philadelphia, which was the first American school to teach German, efforts have been made in this country to produce a perfect introductory reader. A great number have been published, in character of selections, ranging between the extremes of realism and idealism — each, of course, claiming justification for appearance by assuming to meet a real demand; and each one of these, too, has met the requirements to some extent. Many of them have been scrap-books, for amusement or entertainment, some choice anthologies, and others of different character, from the „unter vier Augen," or Socratic, style of question and answer to formal extracts from scientific or philosophical treatises; but not all of them have possessed literary value.

Wm. Matthews says: "In language, as in the fine arts, there is but one way to attain to literary excellence, and that is by study of the most faultless models." This is the thought we wish to emphasize in particular.

No intelligent foreigner would think that by studying the mongrel dialect of Hans Dinkelspiel he would thus the sooner acquire a facile use of the English. Because a man may be able to make himself understood in a language is no reason why he should be taken as a model of style. Not every American that writes uses correct language, nor is he a good stylist. The same may be said of the writers of any other nation. Not every Greek was a Demosthenes, not every Englishman a Shakespeare, nor every German a Goethe. If I wish to teach my child to write, I do not place before him a copy written by the first man I chance to meet, simply because the latter may have learned to use the pen *fairly* well. None but the *best* will suffice. White says: "If you hear poor English and read poor English, you will pretty surely speak poor English and write poor English." Is there any logician, from Aristotle to Hobbs, or later, that can give any tangible reason why *German* may not be substituted for English in this quotation, without destroying the argument?

A book for first reading in German, therefore, ought certainly to be not lower than par in literary worth. In style it should be thoroughly modern, the language being of common use and grammatical. Colloquialisms and irregular or rare constructions should be omitted entirely. If it is desired to use such, they may be given in collateral work, to which there need be no objection, under appropriate circumstances. At this point it may be well to make a distinction between what is to be formally and studiously prepared for recitation by the pupil himself and that which is to be read at sight by the class or given orally by the teacher. The first mentioned is the one of present importance.

In many of our readers fairy stories are found, which may be interesting enough as far as the narrative goes; but too often, the style is archaic and the idioms are exceedingly difficult to master. Some critics object to these, asserting that although imaginative, they lack a true art perspective and give young people unreal notions of life, or may even teach them exaggeration. However, we believe that in all such the question of style should generally take precedence of matter for the beginner. Fairy tales or folk lore index the development of the human soul forces, and unless well

modernized, it may be best to defer the study of them to a more advanced stage of reading ability. But the matter is not *always* to be subordinated.

From a cursory glance at a few reading books only, we have noted pieces in which the style is not of necessity at fault, but ethical principles involved are serious. For instance, cases are found where lying, deceit, derision of honesty, extortion, defrauding the government, revenge, murder, selfishness and general unscrupulousness, are prominent and practically unrebuked, so that a young person receives the impression that under conveniently necessary circumstances all these things, and more, are justifiable.

It may be said that these stories, with others that might be chosen, in great part, are but the products of a people in the simple-minded, imaginative stage, and thus might be classed under Kultur-Geſchichte, and so altogether harmless; but that is not enough. Not all products of the imagination are by any means suitable for young people to read. There should always be a healthful, wholesome flavor about such reading, no matter how classified. This must not be construed as belittling imagery. That would be the height of inconsistency, for imagination is the Midas touch that gives the golden hue to letters and to song; yet it is like the lightning in the heavens — when running riot without restraint it is often man's relentless foe, but when controlled, as electricity, it becomes his most treasured friend. We wish no unimaginative gradgrind to crush down and out for us the quickening powers of fancy and thus lower us to the level of dullards.

Although poetry is the natural vehicle of the emotions, we would introduce it but sparingly in early reading, and ordinarily would defer it to the time when the acquired Sprachgefühl shall permit this to be easily done without translating. The time and tune qualities are so closely associated with the workings of the imagination that they cannot well be separated without doing harm to the poetical sense and reducing to dreary prose. The chief objection to the early reading of poems, however, is that the style and vocabulary are not the speediest and most practical aids to an early acquaintance with the great body of the literature, as a whole.

Now, we are making no plea for a goody-goody type of selections. but wish, simply, that more attention be given to what beginners shall read. It is not enough that the matter shall be entertaining; that is too uncertain a term. It is not sufficient that the reading shall take the pupil into the mere everyday matter-of-fact life of Germany. including its vices. Some beginners' books have so many sentences about beer, wine and tobacco, one may get the notion that the saying „Frank ſein, muß Bier trinken," current along the upper Rhine, must be literally true. We want selections that shall be virile, because they are safe in suggestion and instruction, and are beautiful in their presentation,

While these should not approach the trivial, on the one hand, they should avoid the severely classic, on the other — neither too fanciful nor too didactic. Monstrosities and uncouth details must be entirely out of place in them. The pleasing, artistic story should largely abound, in which the pupil shall be led to think, not so much by descriptions of passion as by accounts of action that stimulate thought. Above all, they must be interesting. Thus, it is not a question of readers, but the broader one of reading. Intimate familiarity with the best things gives value to impressions and distinctness to ideals.

Permit us, in closing, to quote the following words from Charity Dye: "When it is believed that a story answers its end if it in some way appeals to the imagination, develops the aesthetic emotions, elevates the nature, kindles the soul, or increases the sympathy. and adds to the fullness of life, there will then be placed before the youth only that which makes for rightmindedness, that which is wholesome and sweet, that which has sunshine in it."

German Books and Pamphlets

Published by George Wahr, Ann Arbor, Mich.

DIEKHOFF—*Rosegger's Das Holzknechthaus.* By Tobias Diekhoff, University of Michigan. 86 pages. Cloth, 40 cents.

FLORER—*A Guide for the Study of Riehl's Burg Neideck with Questions for Grammar Review.* By Warren Washburn Florer, University of Michigan. Pamphlet. 88 pages. 30 cents.

FLORER—*Biblische Geschichten.* With word list. 88 pages. Cloth, 40 cents.

FLORER—*Questions on Thomas's German Grammar, with Essentials of Grammar in German.* Pamphlet. 62 pages. 20 cents.

FLORER—*A Guide for the Study of Heyse's L'Arrabbiata.* With Questions for Grammar Review. Pamphlet. 20 pages. 20 cents.

FLORER—*Heyse's L'Arrabbiata.* With word list and questions for conversation and grammar review. 80 pages. Cloth, 35 cents.

FLORER—*A Guide for the Study of Goethe's Egmont.* Pamphlet. 80 pages. 30 cents.

FLORER—*Selections from the Original Editions of Luther's Bible Translations.* By Warren W. Florer, Ph. D., University of Michigan. Pamphlet. 87 pages. 75 cents.

FLORER—*Remarks on the Direct Method of Teaching German. The Importance of Contemporary German Literature for the American Student.* Reprints. Free to teachers with order.

FLORER—*Material and Hints for the Use of German in the Classroom.*
Number 1. Essentials of Grammar; Immensee (J. A. C. Hildner); Wilhelm Tell; General Remarks.
Number 2. Short Stories; Die Journalisten (J. A. C. Hildner); Minna von Barnhelm (E. C. Eggert); Hermann und Dorothea.
Number 3 Realien.
Number 4. Contemporary German Literature.
Numbers 2, 3, 4 are in preparation. Price of each volume, cloth, 40 cents.

FLORER—*The Treatment of Education by the German Poets from Lessing to Frenssen.* This book will be an attempt to trace the history of education, as seen in the writings of the German poets. In preparation.

HILDNER-DIEKHOFF—*Storm's Immensee.* Edited by Jonathan Hildner and Tobias Diekhoff, University of Michigan. With complete Vocabulary. 112 pages. Cloth, 35 cents.

HILDNER-DIEKHOF—*Leitfragen zu Storms Immensee.* By Jonathan Hildner and Tobias Diekhoff, University of Michigan. Pamphlet. 16 pages. 15 cents.

HILDNER-DIEKHOF—*Freytag's Die Journalisten.* With notes and questions. By Jonathan Hildner and Tobias Diekhoff, University of Michigan. 174 pages. Cloth, 60 cents.

WOLF-FLORER—*A Guide for the Study of Goethe's Hermann und Dorothea.* By Ernst Wolf, East Saginaw High School, and Warren Washburn Florer, University of Michigan. Pamphlet. 82 pages. 30 cents.